



REAL INSTITUTO
elcano
ROYAL INSTITUTE



Instituto Cervantes

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Ángel Badillo Matos
Marzo 2023



El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Ángel Badillo Matos - Real Instituto Elcano - Marzo 2023



Real Instituto Elcano - Madrid - España
www.realinstitutoelcano.org



Instituto Cervantes
www.cervantes.es

1ª Edición: diciembre 2021
2ª Edición: marzo 2023

© de la presente edición:
Instituto Cervantes y Fundación
Real Instituto Elcano de Estudios
Internacionales y Estratégicos

Coeditan: Instituto Cervantes y Fundación
Real Instituto Elcano de Estudios
Internacionales y Estratégicos

NIPO: 110230099
ISBN: 978-84-92983-40-7
Depósito Legal: M-8595-2023

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Índice

1. Introducción: ¿un nuevo escenario para el español en Corea?
 2. El sistema educativo coreano
 - 2.1. La enseñanza primaria y secundaria
 - 2.2. Bachillerato (*High School*)
 - 2.3. La educación superior en Corea
 - 2.4. El español fuera del sistema educativo formal
 3. Conclusiones y recomendaciones
 4. Anexo
 5. Referencias
-

1. Introducción: ¿un nuevo escenario para el español en Corea?¹

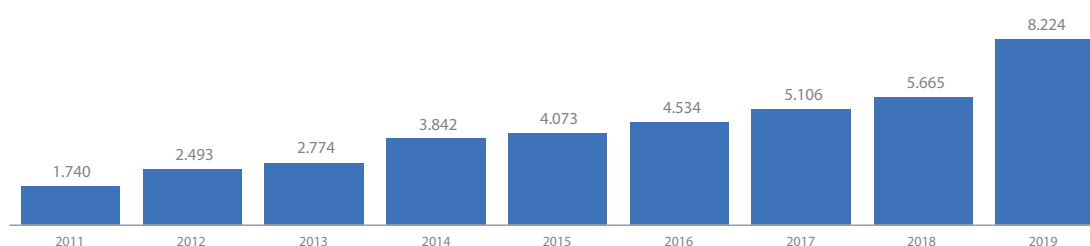
En 2020, España y la República de Corea celebraron 70 años de relaciones bilaterales. El vínculo construido durante estas siete décadas no ha sido siempre tan intenso como aparece hoy, tras los recientes viajes de los Reyes a Corea en 2019 y del presidente Moon Jae-in a España en 2021. Los antecedentes más sólidos corresponden a las últimas dos décadas, con el viaje oficial de los Reyes en 1996 y, especialmente, con el Plan Asia-Pacífico que el gobierno español aprobó en 2000, en el contexto del cual la relación se ha vuelto progresivamente más intensa y compleja, un proceso completado en 2017 con el “diálogo estratégico” bilateral y, más recientemente, con la “asociación estratégica” confirmada entre los dos países tras la visita del presidente Moon a España en junio de 2021.

El vínculo entre los dos países no solo se ha transformado en estas dos décadas, también lo ha hecho el interés recíproco de las dos sociedades. En España, la atracción de los jóvenes por las distintas manifestaciones de la cultura popular coreana ha acompañado a esa misma tendencia en todo el mundo occidental. La política cultural coreana fue convirtiendo —a través de decididas actuaciones como el *Ten-Year Master Plan for Cultural Development* de 1990, el Plan Cultura 2000 o el *Creative Economy Action Plan* de 2013— su producción en referente mundial de la cultura popular, tanto en televisión como en cine o música (Shim, 2006; UNCTAD, 2017). Y, así, hoy la *hallyu*, la *k-wave*, la ola coreana o como queramos llamarla, está presente en todos los rincones del mundo, hasta el punto de que la *Korea Foundation* identificaba 90 millones de fans de la cultura pop coreana, organizados en 1.843 clubes de 113 países, con un crecimiento económico incomparable —el grupo k-pop BTS produjo, por sí solo, 4.650 millones de dólares para la economía coreana en 2020 (Pesek, 2021)—. En 20 años y con la decidida actuación de sucesivos gobiernos de distinto signo, Corea se ha convertido en una potencia cultural no solo regional, sino global. Y su sociedad se ha abierto cada vez más al mundo, tanto en el consumo cultural como, por ejemplo, en el turismo. Los coreanos visitan España cada vez en mayor número y con mayor frecuencia: antes de la pandemia eran el tercer mercado asiático, con 630.482 turistas en 2019, el doble que en 2016. Lo más sorprendente es que esos datos son muy cercanos al número de turistas japoneses o chinos, pese a la enorme diferencia de población. Si consideramos la cifra de turistas de Asia oriental respecto a la población de cada país, en 2019 visitaron España un 0,05% de los ciudadanos chinos, un 0,54% de los japoneses, pero nada menos que uno de cada 100 coreanos visitó España el año previo a la pandemia (un 1,22%) (OMT, 2021). Más sorprendente aún es el interés de los coreanos por el Camino de Santiago, que recorrieron más de 8.000 ciudadanos de Corea en 2019, frente a los 1.740 que lo hicieron en 2011; los coreanos suponían, antes de la pandemia, el 2,4% del total de peregrinos del Camino de Santiago y el octavo país de procedencia, lo que se explica

¹ Este trabajo ha sido elaborado por el Real Instituto Elcano en el marco del Convenio entre el Instituto Cervantes y la Fundación Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos publicado por el Boletín Oficial del Estado de 30 de julio de 2020 y de 23 de junio de 2021.

tanto por la influencia de varios programas televisivos –en especial *Korean Hostel in Spain*, de 2013, o *Shall we walk together*, con estrellas del k-pop haciendo el camino en 2018– como por la importante y activa comunidad católica del país, que ronda el 30% de la población (ICEX, 2020).

Figura 1. Visitantes coreanos en el Camino de Santiago, por años (2011-2019)



Fuente: elaboración propia sobre datos de la Oficina de Acogida al Peregrino de la Catedral de Santiago.

Pero si a los coreanos parece interesarles y atraerles España cada vez más, el español tiene todavía serias dificultades para crecer en Corea. Y ello pese a la importancia que los fundamentos confucionistas de la cultura coreana dan a la educación y que se traducen en sus envidiables indicadores educativos. El gasto del país en educación –tanto público como privado– se mantiene entre los mayores del mundo (Jones, 2013), los resultados de los estudiantes coreanos en los indicadores PISA de la OCDE los sitúan entre los cinco mejores países del mundo en lectura (9º lugar general, 5º OCDE), matemáticas (7º lugar general, 2º OCDE) y ciencia (7º lugar general, 4º OCDE) (OECD, 2018) y la “fiebre educativa” (*kyoyuk yolgí*) marca la vida de la sociedad y, particularmente, la juventud coreana desde la niñez hasta el ingreso en la universidad. El desarrollo educativo coreano “ha sido a su vez parte y producto de los complejos cambios políticos y sociales que se sucedieron durante mediados y fines del siglo XX” (Seth, 2002). Por tanto, para comprender la situación del español en Corea y su presencia en el sistema educativo, este informe trata de contextualizar el papel de la enseñanza de las lenguas extranjeras en el país en el marco de la política educativa contemporánea. Como se verá enseguida, los datos disponibles muestran la situación de debilidad del español en el sistema educativo coreano, una situación agravada por la ausencia de centro del Instituto Cervantes en el país. Vista la intensificación de la relación bilateral y el creciente interés de la sociedad coreana por España, quizá este sea un momento adecuado para potenciar definitivamente el español en Corea del Sur, promoviendo acuerdos con su administración que permitan la creación de lectorados o secciones bilingües pero, sobre todo, equilibrando la apertura en España del centro cultural coreano inaugurado en 2011 con un centro del Instituto Cervantes en Seúl que no debería aplazarse por más tiempo.

2. El sistema educativo coreano

El sistema educativo coreano comienza su estructuración contemporánea en el siglo XIX, especialmente a través de centros privados creados por misioneros religiosos cristianos en un contexto de imitación de la modernidad de los países occidentales, aunque la historia de las primeras escuelas primarias se remonta más de 1.000 años atrás (Suzuki *et al.*, 2021). Las bases del sistema coreano de educación actual se encuentran en la Constitución de 1948 –vigente, con diez modificaciones, hasta 1987–. Aquella Constitución coreana reconoce en su artículo 31 el derecho a la educación, fija la gratuidad y obligatoriedad de la enseñanza básica, garantiza la independencia del sistema educativo y la formación de por vida. Un año después se aprueba la primera Ley de Educación que consolida el sistema de cuatro ciclos de 6+3+3+4 años en total, originario de los años de la ocupación japonesa (Kim & Byun, 2014), pero consensuado en la Comisión de Planificación Educativa que se crea en 1945 durante la Administración estadounidense y recibe el encargo de revisar el conjunto del sistema que, desde 1910, había recibido sucesivas modificaciones. Concluida la guerra, Corea crea un sistema educativo “masivo en la primaria, expansivo y homogéneo en secundaria y altamente selectivo en la educación terciaria” (Jeong & Armer, 1994), compuesto por centros estatales, otros públicos locales y, finalmente, privados.

En los años 60, la expansión económica y demográfica del país se tradujo en un gran número de reformas de política educativa para actualizar el conjunto del sistema a las demandas del sector productivo –sobre todo la *Charter of National Education* de 1968–, de manera que la política educativa se configuró en contacto directo con el *Economic Planning Board* en los años de Park Chung-hee y duplicó en 20 años su presupuesto (Jeong & Armer, 1994). Entre 1969 y 1974, el gobierno coreano incorporó la llamada *High School Equalization Policy* (HSEP) tanto a la secundaria como al bachillerato, un sistema que determina que el centro de estudios se fije mediante un sorteo sobre los más cercanos al domicilio –en lugar de mediante exámenes de selección– (Byun, 2010; Jones, 2013). Esta política de “igualación” facilitó el acceso al bachillerato, pero desplazó la competencia por la excelencia al proceso de entrada en las universidades. La centralidad del examen nacional de acceso a la universidad *Suneung* en el sistema educativo se mantiene hasta hoy.

A partir de 1993, con la llegada de los primeros gobiernos no militares, el sistema educativo recibió una importante reorientación aligerando la carga nacionalista y anticomunista previa (So, 2020), primero gracias al informe de la Comisión para la Reforma Educativa (PCER) de 1994 bajo la presidencia de Kim Young-sam (1993-1998) y enseguida con la “Reforma Educativa del 31 de mayo” cuyas recomendaciones trazaban el camino hacia una “edutopía” centrada en la democratización y liberalización del sistema (So, 2020), concretada en una reforma en 1997 que diseñaba un “currículo centrado en los estudiantes”, pero también garantizaba a los centros la capacidad para adaptarse a las necesidades específicas de los alumnos, y varios planes sucesivos de reformas educativas entre 1995 y 1997, con más de un centenar de propuestas de transformación para el sistema educativo.

Tras la gran crisis económica asiática de finales de 1997 y 1998, el gobierno coreano planteó un plan de choque que tenía como uno de sus ejes la transición hacia una economía del conocimiento, al tiempo que se publicaban nuevas leyes marco de educación para sustituir a la de 1949. En 1999, el Ministerio de Educación (MoE) planteó una estrategia de reforma del sistema educativo para adaptarlo a la transformación de la economía coreana. Entre otras medidas, se puso en marcha el Brain Korea 21 (BK21), con una inversión de 1.200 millones de dólares para mejorar el conjunto del sistema, potenciar a las universidades coreanas y darles relevancia internacional (Moon and Kim, 2001, Gilton, 2015), en dos fases: la primera (1999-2005), promoviendo las redes científicas de excelencia, seguida por una segunda (2006-2012) que reforzaba los vínculos entre los campus y la industria (Seong *et al.*, 2008). Las medidas de conexión entre el sistema educativo y la economía han seguido potenciándose hasta hoy, cuando se concretan en la adaptación del sistema educativo a la economía informacional y a la aspiración del liderazgo económico coreano, frente a las tendencias históricas a la estandarización y centralización de la educación coreana.

Uno de los aspectos más relevantes de este asunto es la utilización intensiva en los últimos años de materiales digitales y de formación en *software*. Entre 2018 y 2020, los materiales digitales de estudio se incorporaron desde 3º de primaria y hasta 3º de secundaria. Además, desde 2020 se ha añadido el estudio del *software* con 17 horas en la escuela primaria, 40 en la secundaria y de 51 a 119 en el bachillerato (en función de la orientación). Desde finales de 2020 se ha incluido también la inteligencia artificial a través de un programa piloto que pretende que se enseñe progresivamente en todo el país (Ministry of Education, 2020a). El plan del presidente Moon sobre el *korean new deal* presentado en 2020 subraya esta cuestión permanentemente dentro del *new deal* digital, que plantea una mejora de las infraestructuras, el curriculum y los materiales en todos los niveles (Government of the Republic of Korea, 2020).

Los gobiernos de Kim Dae-jung (1998–2003) y Roh Moo-hyun (2003–2008) continuaron dando forma a un sistema de gran autonomía de los centros que se potenció con la revisión realizada en 2009 durante la presidencia de Lee Myung-bak (2008–2013). En resumen, “*las reformas curriculares nacionales desde la década de 1990 se han centrado en aumentar la libertad de las regiones, las escuelas y los profesores para tomar decisiones sobre el currículum*”² (So, 2020). La última de las revisiones curriculares es la publicada en 2015 (Ministry of Education, 2021), que se ha ido incorporando al sistema desde 2017. Y en estos últimos años se ha actualizado la legislación educativa, tanto de la ley marco en 2018 (2018) como de la referida a las universidades (2019d).

El presupuesto global destinado al sistema educativo resulta también muy significativo: tras el pico del 20,4% del presupuesto gubernamental destinado a educación en 2000, en 2020 la cifra se situó en el 18% (77 billones de wones, unos 55.000 millones de euros, sobre un total de 421) (Ministry of Education, 2020a). Con respecto al PIB, la educación en Corea ofrece dos notas reseñables: la primera es que el gasto público

² National curricular reforms since the 1990s have focused on increasing the freedom of regions, schools, and teachers to make decisions about the curriculum.

supone un 3,1% del PIB para los ciclos obligatorios y un 1,4% para el bachillerato;³ la segunda, que el sistema también genera un elevado gasto privado de las familias, del 0,3% del PIB en la educación obligatoria y del 0,4% en el bachillerato (en datos de 2017 (Ministry of Education, 2020a)). Las familias coreanas quieren garantizar el mejor futuro profesional y económico para sus hijos, y están dispuestos a hacer grandes esfuerzos económicos para conseguirlo.

Este gasto privado en educación debe comprenderse como consecuencia de la exigencia y competitividad de la educación. La altísima exigencia del sistema educativo y la relación determinante entre el expediente educativo y la inserción laboral y económica ha terminado generando dos efectos interrelacionados. Por un lado, una fuerte presión psicológica sobre los estudiantes, conscientes desde temprano de la importancia de cada uno de los procesos de selección y evaluación a los que son sometidos. Frente a los excelentes resultados académicos de los estudiantes coreanos en PISA, el nivel de satisfacción de los estudiantes está siempre entre los más bajos de la OCDE (So, 2020) y la tasa de suicidios –principal causa de muerte entre los jóvenes– es la más alta de la OCDE desde 2003 (28,6 por cada 100.000 habitantes)(Banco Mundial, 2021b). La última reforma curricular de 2015 ha cambiado el paradigma de la “educación basada en el conocimiento” a la “educación feliz”, en la que los alumnos disfruten aprendiendo. Otra interesante novedad, desde 2017, es el *exam-free semester*, en el que durante un semestre de secundaria (12 a 14 años) se eliminan los exámenes y se busca una experiencia educativa más creativa y liberada de la orientación al resultado (So, 2020).

El segundo efecto de un sistema educativo tan exigente es la aparición de un mercado educativo paralelo a la educación pública (los centros, *hagwon*, de la llamada *shadow education*) que proporciona el apoyo para que los jóvenes aumenten su formación fuera de los horarios regulares de estudio. La presión por obtener los mejores resultados académicos hace que ocho de cada diez estudiantes de secundaria recurran a las actividades privadas de refuerzo (Park & Kim, 2014) después de su horario lectivo formal, lo que contribuye a incrementar las diferencias sociales en el sistema educativo entre quienes pueden y quienes no pueden financiarlas (Byun, 2014). Esta “educación en la sombra” supone además un importante gasto para las familias, de manera que el Estado la mide de manera regular para comprender hasta qué punto el acceso (o no) a este refuerzo educativo agudiza las diferencias sociales (Statistics Korea, 2021b). Los datos oficiales hablaban hace una década de que un 75% de los estudiantes realizaban algún tipo de formación privada, con las matemáticas y el inglés como las materias más comunes, unos datos que se mantienen casi idénticos en la actualidad (Statistics Korea, 2021a, b), y que hacen de los más de 100.000 *hagwons* (Jones, 2013) actores muy relevantes de la educación privada coreana.

Pero la *shadow education* no está al alcance de todas las familias. Por ello, en los últimos años se ha repetido el debate en torno al papel que tiene esta formación complementaria en la segregación socioeconómica de los estudiantes. En una sociedad

³ El 4,33% del gasto público respecto al PIB que Corea dedica a educación es ligeramente superior al dato de España, un 4,22% en 2018 (Banco Mundial, 2021a).

altamente competitiva, la educación se percibe como un ascensor social y cualquier ventaja en esa competición como una trampa. Varios gobiernos han tratado de mitigar la importancia de la *shadow education* y de la segregación en el sistema educativo. El caso más reciente es el de los centros especiales de bachillerato, nacidos primero para mejorar la formación en lenguas extranjeras en los años 80 y convertidos, desde 1992, en los *special-purpose high schools* (con especializaciones en ciencias, artes, educación física, lenguas extranjeras y estudios internacionales), a los que se autorizó a establecer sus propios sistemas de selección de estudiantes. El éxito cosechado por estos centros en el ingreso de sus estudiantes a las mejores universidades del país reforzó su prestigio y en 2010, se crearon los *Autonomous High Schools*, con menos subvenciones estatales pero mayor capacidad de crear su plan de estudios. Este sistema “especial” de bachillerato ofrecía resultados muy atractivos, pero también erosionaba el modelo de acceso universal de la educación coreana y la igualdad de oportunidades a través de un sistema de selección propio y elevados precios de matrícula.

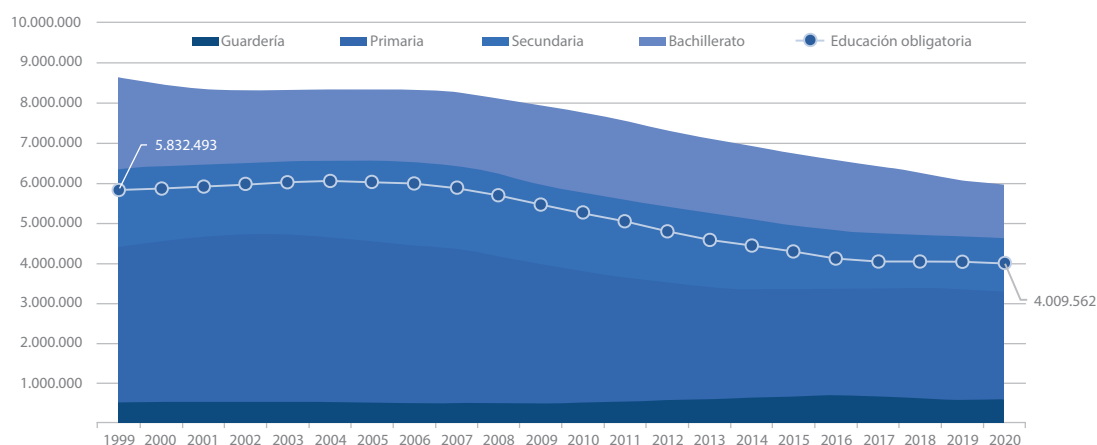
Durante la campaña electoral de 2017, el socialdemócrata y hoy presidente Moon Jae-in se comprometió a cerrar estos bachilleratos especiales por considerar que habían establecido un sistema estratificado de enseñanza y agudizado las diferencias en el acceso a la educación de distintos grupos sociales. Moon ha abordado esta cuestión en sus propuestas para el futuro a medio plazo del país en torno a la inclusión social y al llamado *korean new deal* (Government of the Republic of Korea, 2020), señalando que los bachilleratos especiales crean una élite que perjudica a la igualdad de oportunidades en el acceso a las universidades, “un círculo vicioso de desigualdad en el que los privilegios se transmiten de generación en generación” (Government of the Republic of Korea, 2019). En noviembre de 2019, la ministra de Educación, Yoo Eun-hae, anunció que los calificados como “bachilleratos de élite” autónomos, internacionales y de lenguas perderían su estatus en 2025 –aunque no los de artes, ciencias y educación física–. Los centros recurrieron esa decisión a la justicia, que por el momento ha paralizado esas medidas (Lee, 2021).

Si durante décadas el esfuerzo de las familias en la educación se centraba en los hijos varones, hoy la brecha de género sigue siendo significativa pero se ha mitigado de manera muy importante y se aprecia ya apenas en los últimos ciclos de la educación superior (por ejemplo en el doctorado). En dos décadas, el porcentaje de mujeres en la educación superior ha pasado del 38,3% al 45% en 2020; aunque entre los estudiantes de las *University of Education* hay dos mujeres por cada hombre, en las universidades comunes el porcentaje de mujeres está todavía sensiblemente por debajo del de hombres (42,4%, frente a un 57,6%), lo que se traduce de manera muy marcada en el profesorado universitario, en el que solo un 24,6% estaba conformado por mujeres en 2020.⁴ Otro factor de cambio es el impacto de la evolución demográfica del país en el sistema educativo. Si hace dos décadas casi nueve millones de alumnos estaban inscritos en la enseñanza, de guardería a bachillerato, en 2020 la cifra cayó por debajo de los seis millones, mientras que los matriculados en la educación obligatoria están

4 En España, el porcentaje de mujeres entre el profesorado de las universidades públicas y privadas era del 42,4% en 2019 (MEFP, 2021b).

a punto de caer por debajo de los cuatro millones (Figura 2). En 20 años, el sistema educativo coreano ha perdido el 30% de sus estudiantes.

Figura 2. Evolución de la población escolarizada en Corea (1999-2020)



Fuente: elaboración propia sobre datos del *Korean Statistical Information Service*, 2021.

¿Qué papel tienen los idiomas en el sistema educativo? La pieza central de la enseñanza de idiomas en el sistema educativo coreano es, por supuesto, el inglés. Aunque comenzó a enseñarse en Corea en 1883, es tras la Segunda Guerra Mundial cuando se convierte en lengua obligatoria en el sistema educativo –tras un breve periodo en el que llegó a ser idioma oficial bajo la Administración estadounidense (Paik, 2018)–, impulsada por la internacionalización de la economía coreana, la incorporación del país a la Organización Mundial de Comercio (1995), la OCDE (1996) y el fuerte impulso de globalización económica de la presidencia de Kim Young-sam (1993-1998). En 1991 se incorporó una prueba de comprensión auditiva de inglés al examen de acceso a la universidad y en 1995 el inglés empieza a enseñarse en primaria. Ese mismo año se pone en marcha el EPIK (*English Program in Korea*) que trae docentes nativos de inglés al país para impartir cursos y mejorar el nivel de estudiantes y profesores (Jeon, 2010). En 2008, el presidente Lee Myung-bak lanzó una ambiciosa propuesta de inmersión lingüística en inglés no solo en las clases de idioma, sino también en otras clases, lo que generó un intenso debate social que condujo a la retirada del plan (Jeon, 2012). En cualquier caso, la preocupación de los coreanos –en especial, los estudiantes– por tener un alto nivel de inglés pone a esta materia en el centro del proceso educativo y del acceso a la universidad, una verdadera “fiebre de inglés” que lo vincula al éxito profesional y a la movilidad social. Como la otra cara del mismo fenómeno, el resto de los idiomas –con excepción del chino o el japonés– pueden aportar distinción al currículum, pero son percibidos como prescindibles y vinculados a los intereses personales o culturales de los individuos. El inglés se percibe como una de las claves del éxito internacionalizador de la economía coreana y reduce el papel de las otras lenguas extranjeras –si bien estas

se convierten, precisamente por esto, en elementos distintivos para el curriculum de cualquier candidato a un puesto de trabajo—.

La preocupación por la enseñanza de idiomas en el sistema educativo ha sido paralela a la internacionalización de la economía coreana. Podemos encontrar sus raíces en los años 60, con la creación de los primeros departamentos encargados de enseñar los llamados *critical foreign languages* (Park *et al.*, 2019). Este interés se ha intensificado en los últimos años, incluso hasta el punto de promover el estudio de lenguas poco frecuentes en el sistema educativo coreano a través de un instrumento específico: la Ley de Promoción de la Educación de Lenguas Extranjeras Fundamentales (*Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages*) de 2016 –revisada por última vez en 2019 (2019b, 2019a, 2016a, 2016b)—. La norma fijaba el objetivo de impulsar, a través de centros especializados en universidades privadas, el aprendizaje de ciertos idiomas, acompañado de un decreto presidencial que ha fijado un primer ciclo de cinco años (2017-2021) y ahora un segundo (2021-2026). El concepto de *critical languages* (idiomas críticos o fundamentales) no es sencillo, y la ley solo los define como “los que fija el decreto presidencial”. El director del *Center for Critical Foreign Languages Education* de la Universidad de Hankuk (HUFS) explicaba en una entrevista (Newsletter, 2020) que “para quienes aprenden coreano porque les gusta la cultura coreana y el BTS, el coreano es una lengua extranjera especial, no crítica. Para los que aprenden coreano por la importancia estratégica de la península coreana y la fuerza de la economía coreana, el mismo idioma sería *fundamental*”.⁵ El proceso está a cargo del *National Institute for International Education* del MoE, a través del departamento de *Education Promotion of Critical Foreign Languages* (CFL). El primer decreto presidencial de 2016 fijó un total de 53 idiomas como fundamentales, entre ellos el portugués y el brasileño (mencionados así), y son tres las universidades que participan hoy en el programa: la *Busan University of Foreign Studies* (con ocho idiomas), el consorcio formado por Dankook y Chungwoon (cuatro idiomas) y la *Hankuk University of Foreign Studies* (HUFS) (que cubre 11 idiomas). Idiomas como el francés, alemán o español no figuran entre los considerados como “fundamentales” en este programa.

5 To those who are learning Korean because they like Korean culture and BTS, Korean is a special, not critical, foreign language. Those who are learning Korean because of the strategic importance of the Korean peninsula and the strength of the Korean economy, the same language would be ‘critical’.

Figura 3. Centros e idiomas del programa CFL (2021)

Centro	Idiomas
Dankook – Chungwoon University Consortium	Árabe, mongol, portugués-brasileño y vietnamita
Busan University of Foreign Studies	Árabe, birmano, hindi, jemer, indonesio-malayo, tailandés, turco y vietnamita
Hankuk University of Foreign Studies	Hindi, húngaro, indonesio-malayo, iraní, mongol, polaco, portugués-brasileño, suahili, tailandés, turco y uzbeko
	Los 53 idiomas considerados “fundamentales” (CFL): Amárico , Árabe* , Azerbaiyano, Bengalí, Bielorruso, Brasileño* , Búlgaro, Checo, Cingalés, Croata, Danés, Dari, Eslovaco, Finlandés, Georgiano, Griego, Hausa, Hebreo, Hindi* , Holandés, Húngaro* , Indonesio* , Iraní* , Italiano, Jemer* , Kazajo, Kinyarwanda, Kirguiso, Lao, Letón, Malayo* , Mongol* , Myanmar* , Nepalí, Noruego, Pashto, Polaco* , Portugués* , Rumano, Sánscrito, Serbio, Suajili* , Sueco, Tagalo, Tailandés* , Tayiko, Turco* , Turcomano, Ucraniano, Urdu, Uzbeko* , Vietnamita* y Zulú.

*Idiomas promovidos en la primera fase del proyecto (2019c).

Fuente: Ministerio de Educación, *Education Promotion of Critical Foreign Languages (CFL)*.

2.1. La enseñanza primaria y secundaria

En el sistema coreano, con la educación primaria comienza la enseñanza obligatoria a los seis años.⁶ Antes, los niños se distribuyen en dos sistemas preescolares: uno dependiente del Ministerio de Educación para niños a partir de tres años (los *kindergarten*) y otro competencia del Ministerio de Salud y Bienestar para todos los menores de seis (*childcare*), un sistema bifurcado desde hace más de un siglo, intensificado por los cambios económicos y sociales de las últimas décadas y pendiente de una adecuada integración (Rhee *et al.*, 2008). Alrededor de 600.000 niños acuden a las casi 9.000 guarderías (*kindergarten*) con que cuenta el país. Cinco horas al día (Ministry of Education, 2020b; KICCE, 2018) –hace dos décadas apenas una cuarta parte de las familias enviaba a sus hijos a los jardines de infancia, por lo que el crecimiento ha sido muy importante–, y 1,2 millones quedan a cargo de los centros de cuidados infantiles (*childcare*) hasta 12 horas diarias (KOSIS, 2021; KICCE, 2018). El sector privado es el más importante en esta primera etapa, tanto en los centros educativos como en los asistenciales (Ministry of Education, 2020b; KOSIS, 2021). Este llamativo incremento

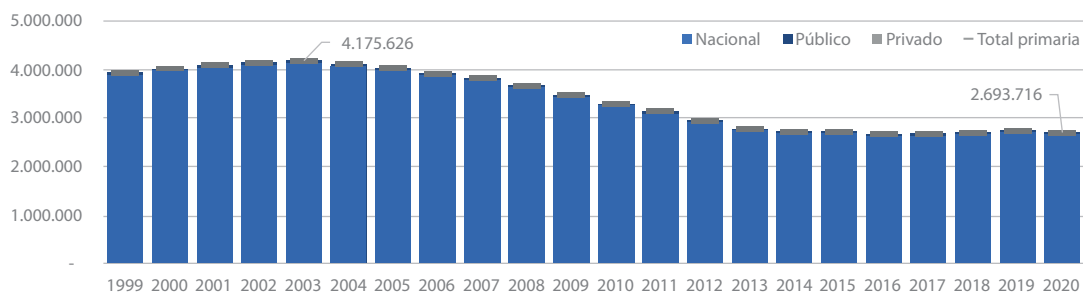
6 Salvo que se indique lo contrario, las edades están expresadas aquí en el sistema occidental. La edad en Corea se expresa de un modo distinto a Occidente. Se entiende que los recién nacidos viven ya su primer año de existencia, de modo que al expresar la edad se indica en qué año (natural) de su vida está un individuo, a expensas de la fecha en que cumpla años. Alguien que nació en octubre de 2000 tiene en occidente 20 años el 1 de enero de 2021, 21 años a partir de octubre de 2021, pero en Corea su edad es de 22 años desde el primero de enero.

en el número de estudiantes en los jardines de infancia obedece, por un lado, a la incorporación de las mujeres a las carreras laborales pero, también, a la competitividad en la formación que se asoma incluso a años tan tempranos del ciclo educativo –por ejemplo, muchos jardines de infancia ofrecen actividades en inglés–.

2.1.1. Primaria (*Elementary School*)

A los seis años, los niños coreanos acceden obligatoriamente a los seis cursos que componen la educación primaria (*elementary, chodeung hakgyo*). Hoy son 2,7 millones, que acuden a unos 6.000 centros en todo el país,⁷ casi la totalidad matriculados en centros públicos –no llegan a 40.000, sobre tres millones, los inscritos en la enseñanza privada– (Ministry of Education, 2020b). La educación primaria está orientada al “desarrollo del carácter moral, los hábitos básicos y las habilidades necesarias para el aprendizaje y la vida diaria de los alumnos” (Ministry of Education, 2021). El inglés se incorpora desde el tercer curso de primaria, con 136 horas en 3er y 4º curso y 204 horas en 5º y 6º curso desde la última reforma curricular de 2015, es decir, alrededor del 10% del tiempo lectivo total de cada curso (Ministry of Education, 2015).

Figura 4. Estudiantes de primaria en Corea (2010-2020)



	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	3.299.094	3.132.477	2.951.995	2.784.000	2.728.509	2.714.610	2.672.843	2.674.227	2.711.385	2.747.219	2.693.716
Nacional	10.558	10.364	10.066	9.798	9.580	9.347	9.170	8.978	8.862	8.783	8.697
Público	3.244.936	3.079.244	2.899.933	2.733.287	2.678.752	2.665.762	2.624.452	2.626.405	2.664.402	2.700.467	2.647.300
Privado	43.600	42.869	41.996	40.915	40.177	39.501	39.221	38.844	38.121	37.969	37.719

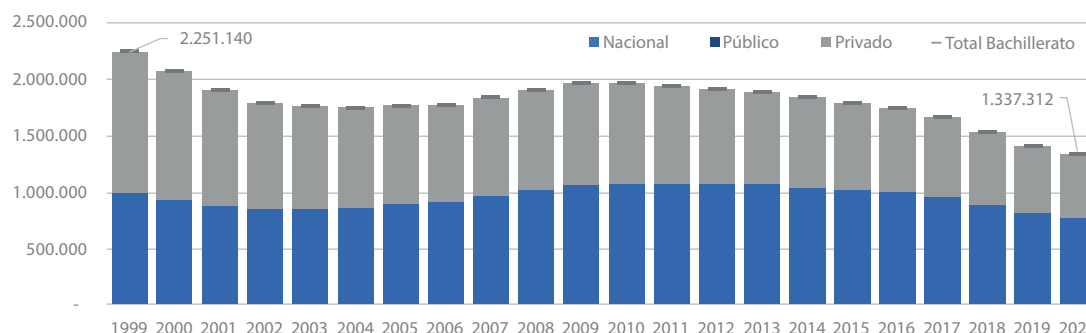
Fuente: Korean Statistical Information System, 2021.

7 Un cifra muy similar a la de España, con 2,9 millones de alumnos de primaria en el doble de centros, un total de 13.867, según los últimos datos del Ministerio de Educación y Formación Profesional para 2019 (MEFP, 2021b).

2.1.2. Secundaria (*Middle School*)

Los objetivos de la educación secundaria se extienden al “desarrollo de las capacidades básicas de los alumnos necesarias para el aprendizaje y la vida diaria, y en el fomento del carácter moral y las cualidades de un ciudadano democrático” (Ministry of Education, 2021), y a ella acuden 1,3 millones de niños coreanos en 3.250 centros, con dominio del sector público⁸ (Ministry of Education, 2020b). En secundaria, las horas de aprendizaje de inglés pasan a ser 113 anuales (el 11% del tiempo lectivo total) (Ministry of Education, 2015), pero también aparecen –desde principios de este siglo (Park, 2000)– las segundas lenguas como formación opcional, ya con las ocho lenguas que componen la oferta de base que pueden (o no) ofrecer los centros: alemán, francés, español, chino, japonés, ruso, árabe y (desde la revisión curricular de 2015) vietnamita. La revisión actual del plan curricular indica a los centros que deben ofrecer “más de dos cursos simultáneos” de segundo idioma extranjero, aunque se deja a la decisión del centro la elección de cuáles.

Figura 5. Estudiantes de secundaria en Corea (2010-2020)



	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	1.974.798	1.910.572	1.849.094	1.804.189	1.717.911	1.585.951	1.457.490	1.381.334	1.334.288	1.294.559	1.315.846
Nacional	6.237	6.031	5.966	5.764	5.518	5.117	4.686	4.420	4.222	4.087	4.065
Público	1.613.928	1.562.308	1.513.038	1.479.595	1.411.101	1.303.504	1.198.298	1.138.813	1.103.866	1.073.694	1.095.088
Privado	354.633	342.233	330.090	318.830	301.292	277.330	254.506	238.101	226.200	216.778	216.693

Fuente: Korean Statistical Information System, 2021.

Como ocurre también con el bachillerato, la estadística oficial coreana no ofrece información sobre el número de estudiantes que cursa los distintos idiomas extranjeros ofrecidos en los centros del país. Kwon (Kwon, 2006) refiere datos de estudios de principios

⁸ En España, con cuatro cursos (frente a los tres de la secundaria coreana), las cifras son de 2 millones de estudiantes en 7.403 centros (ibid.).

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

de este siglo para hablar de cuatro centros que enseñaban español en secundaria, sin profesores a tiempo completo, y Rodríguez eleva ese número a seis (Rodríguez García, 2021). Solo podemos tener una impresión del peso de la oferta de los distintas lenguas extranjeras a través del número de docentes que imparten los ocho idiomas que pueden ofrecerse. En 2020, solo había tres docentes de español en todo el sistema educativo de enseñanzas medias coreano. Tomados los datos globales, al menos a partir del número de docentes, el español aparece como el quinto idioma –excluyendo el inglés, que es obligatorio– en la secundaria coreana, a una enorme distancia del francés o el alemán.

Figura 6. Profesores de idiomas en los centros de secundaria de Corea (2010-2020)

	Inglés	Japonés	Chino	Alemán	Francés	Español	Ruso	Árabe	Vietnamita
2010	14.440	557	366	171	93	6	2	-	
2011	13.979	616	429	163	81	8	1	1	
2012	13.793	648	541	115	53	5	-	-	
2013	13.470	646	626	84	45	5	2	-	
2014	13.490	623	712	87	32	4	1	-	
2015	13.070	617	755	72	30	3	1	-	-
2016	12.803	568	774	73	38	3	2	-	-
2017	12.748	547	817	63	36	4	2	-	-
2018	12.435	506	840	44	29	5	3	-	-
2019	12.382	502	864	53	26	6	4	-	-
2020	12.437	476	916	42	15	3	5	-	-

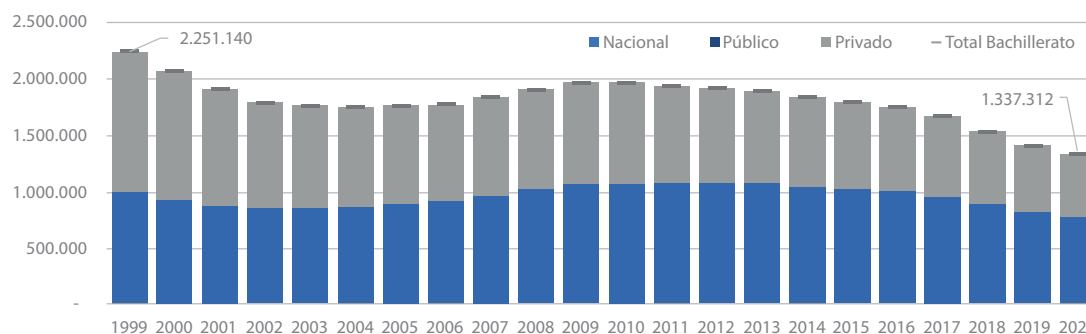
Fuente: KESS, informes anuales.

2.2. Bachillerato (*High School*)

Terminada la enseñanza secundaria y la educación obligatoria, un 90% de los estudiantes continúa sus estudios en el bachillerato –una cifra que se ha mantenido estable estas últimas dos décadas– (Ministry of Education, 2020b), pese al inevitable descenso en las cifras totales de estudiantes, que hoy están ya por debajo de 1,5 millones.⁹

9 En España cursan el bachillerato, de solo dos cursos, unos 650.000 alumnos en 4.618 centros (Ibid.).

Figura 7. Estudiantes de bachillerato en Corea (2010-2020)



	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	1.962.356	1.943.798	1.920.087	1.893.303	1.839.372	1.788.266	1.752.457	1.669.699	1.538.576	1.411.027	1.337.312
Nacional	15.637	15.032	14.470	14.337	14.063	13.846	13.712	13.258	12.577	11.982	11.586
Público	1.059.826	1.060.940	1.058.516	1.053.424	1.028.645	1.004.543	989.141	946.534	874.927	804.459	764.857
Privado	886.893	867.826	847.101	825.542	796.664	769.877	749.604	709.907	651.072	594.586	560.869

Fuente: Korean Statistical Information System, 2021

El itinerario es aquí algo más complejo. Los alumnos se inscriben en tres tipos de centros: los generalistas, los vocacionales y los especializados. El 71% de los más de 1,3 millones de estudiantes coreanos de bachillerato acude a los centros generalistas (Ministry of Education, 2020b). En ellos se estudia inglés de manera obligatoria, pero también un segundo idioma a elegir entre ocho: alemán, francés, español, ruso, chino, japonés, vietnamita y árabe (Ministry of Education, 2021). La carga lectiva de esos segundos idiomas varía en función del diseño que hace cada centro de su curriculum específico. Los centros vocacionales –las llamadas *Meister High Schools*, creadas en 2010 con inspiración alemana– forman en profesiones específicas y acogen a casi el 16% de los estudiantes (KRIVET, 2020).

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 8. Diseño curricular del bachillerato generalista y vocacional (2020)

Áreas temáticas	Materias	Generalista	Vocacional
Básicas	Lengua coreana	10	
	Matemáticas	10	24
	Inglés	10	
	Historia de Corea	6	6
Investigación	Estudios Sociales (incluyendo Historia / Educación Moral)	10	12
	Ciencias	12	
Educación física y artes	Educación Física	10	8
	Artes	10	6
Vida y artes liberales	Tecnología/Economía doméstica		
	Segunda lengua extranjera	16	10
	Chino clásico		
	Artes Liberales		
Formación especializada	17 o más materias		86
Unidades de aplicación autónoma	Dependientes de cada escuela	86	28
Actividades experimentales creativas		24	24
Total unidades		204	204

Fuente: elaboración propia sobre datos del Ministerio de Educación de Corea.

Existe un tercer tipo, los llamados *special-purpose high schools*, pensados para seleccionar a los alumnos más capacitados y prepararlos para una especialización precoz –lo que, como se comentó antes, ha generado un intenso debate social y el intento de suprimirlos– en artes, ciencias, educación física, lenguas o estudios internacionales. A ellos acude el 5% de los estudiantes de bachillerato.

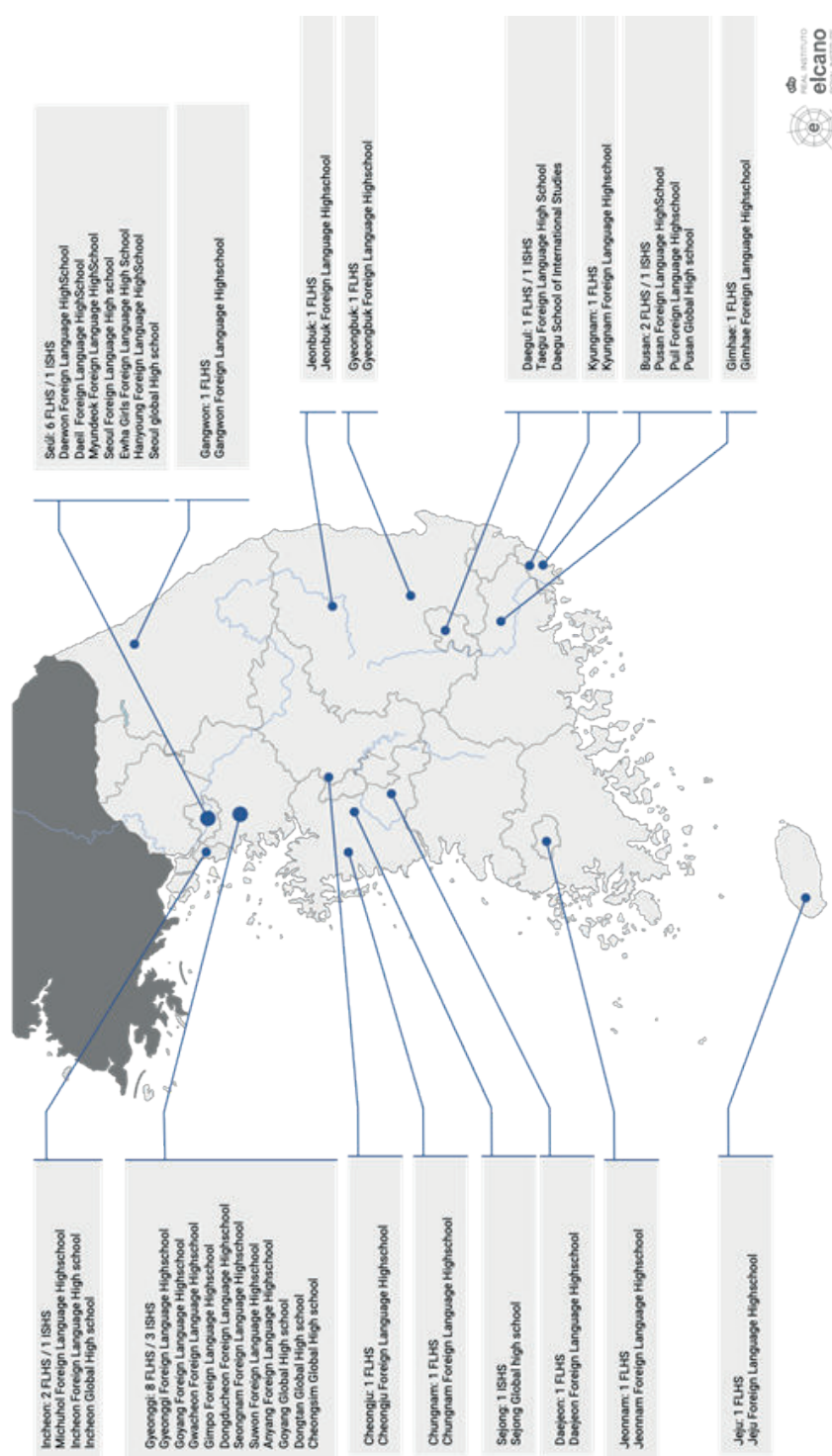
Los *International Studies High Schools* (ISHS) –creados desde finales de los años 90– sirven como preparación para el salto a los campus estadounidenses a través de un currículum totalmente adaptado a ese objetivo. Los ISHS deben dedicar, de manera más flexible, el 50% del tiempo de enseñanza especializada a materias de estudios internacionales, incluyendo los idiomas extranjeros (Ministry of Education, 2021, 2015), aunque su currículum es esencialmente el mismo que el de los *High School* estadounidenses, dado que están pensados para hacer más sencilla la transición de sus estudiantes a los estudios superiores en ese país (Figuras 26 y 27).

Otros de estos centros especiales son los *Foreign Language High Schools* (FLHS) –creados desde los 80–, que deben incorporar la enseñanza de dos idiomas extranjeros (uno principal y otro secundario, sin contar el inglés) al que se dedica el 60% de las horas lectivas de enseñanza especializada (Ministry of Education, 2015). El objetivo de estos centros es dirigir a los estudiantes a los campus nacionales y por ello siguen el curriculum coreano. Los FLHS ofrecen clases de inglés, alemán, francés, español, chino, japonés, ruso, árabe y vietnamita para permitir la máxima especialización de los estudiantes y aunque no existe información oficial al respecto, el español parece bien posicionado entre las lenguas europeas que se ofrecen. Pese a las dificultades por las que pasan este tipo de centros hoy por su posible cierre, podrían ser un espacio privilegiado sobre el que hacer pivotar acciones de política educativa y cultural exterior, poner en marcha lectorados o fomentar los programas de intercambio de estudiantes para estimular que muchos de sus estudiantes decidan después integrarse en alguno de los programas universitarios de español, siempre en el caso de que los ajustes y reajustes de la política educativa coreana los mantengan como parte del sistema.

Existe un último tipo centros, llamados “Autónomos”, con una libertad aún mayor en la gestión del curriculum y más orientados a preparar a los estudiantes para el examen de acceso a la universidad, aunque no disponemos de datos respecto a la enseñanza de idiomas. El cierre de los ISHS, los FLHS y los centros autónomos fue anunciado por el gobierno en 2019 como parte de la política del presidente Moon de potenciar la gratuidad e igualdad de oportunidades en el bachillerato mientras se refuerza el sistema público (Government of the Republic of Korea, 2019).

A todos ellos habría que añadir los centros internacionales –orientados, como en tantas otras metrópolis, a familias de diplomáticos o empleados de compañías transnacionales– que por su propia naturaleza dedican una atención especial a la formación en idiomas con una amplia oferta. Tienen sedes en Seúl instituciones como la *American School* (1959), el Liceo Francés (1974), *Deutsche Schule* (1976), el *British Council* (1973) (ICEX, 2016).

Figura 9. Mapa de los FLHS y ISHS en Corea (2021)



Fuente: elaboración propia

La muy compleja y detallada estadística educativa oficial coreana no ofrece apenas detalles sobre la elección de idioma en el bachillerato. Podemos, al menos, reflejar algunos datos que pueden ser de utilidad para la comprensión del panorama general en este ciclo preuniversitario clave:

- a. Los datos de centros y estudiantes de idiomas en bachillerato han dejado de ofrecerse en la última década. Si revisamos los de la década anterior, entre 2005 y 2010, los idiomas más elegidos como segunda lengua por los estudiantes coreanos eran el japonés (alrededor del 60%) y el chino (casi el 30%); el resto se lo repartían por este orden el alemán, el francés y el español. El español aparece, por tanto, como el quinto idioma en la elección de los coreanos en las *General High School*. El último dato de la serie que ofrece la estadística oficial es el de 2012, y tras el japonés y el chino a gran distancia muestra, en las *General High School*, 8.136 estudiantes del curso introductorio de francés, 6.524 estudiantes del curso introductorio de alemán y 2.760 estudiantes de español¹⁰ (KESS, 2012a). El dato es similar en las *Special Purpose High School*, con el español en sexto lugar, tras japonés, chino, alemán, otros idiomas (probablemente el vietnamita) y francés (KESS, 2012b). Según esos mismos datos de 2012, solo 19 –17 de ellos públicos y dos privados– de los 2.367 centros totales de bachillerato general ofrecían español en 2012 a tan solo 2.760 estudiantes, todos del curso *Spanish-I* (no hay estudiantes en el curso *Spanish-II*); a ellos hay que sumarles 493 alumnos en seis centros autónomos y 280 en dos *Special-Purpose High Schools*. En resumen, según los datos oficiales, en 2012 –último dato disponible– cursaban español 3.533 estudiantes de bachillerato en total,¹¹ muy lejos de las cifras de los otros idiomas ofertados.
- b. A falta de información estadística sobre la elección de segundas lenguas desde 2012, el único dato que puede servir como indicador del estado de la oferta actual de idiomas en bachillerato en Corea y que sigue reflejándose en la estadística oficial es el número de profesores por materia. En este caso se aprecia una tendencia positiva. Si en 2015 el español era el 5º idioma por número de profesores en bachillerato, el descenso tanto del alemán como del francés en número de docentes ha puesto al español en cuarta posición, tras el francés y superando, por primera vez, al alemán. Dado que el MoE no ofrece datos sobre estudiantes, este es el único indicador en el que podemos ver reflejada la situación actual en este tramo del sistema educativo.

10 Los datos se han revisado a partir de los ofrecidos para las *General High School* en 2012, comparando los estudiantes matriculados en los cursos Japanese I, Chinese I, German I, French I y Spanish I (KESS, 2012a).

11 Computando aquí los estudiantes de Spanish II en los bachilleratos no generalistas: 58 en los centros autónomos y 140 en los *special-purposed*.

Figura 10. Profesores de idiomas en los centros de bachillerato de Corea (2015-2020)

	Inglés	Japonés	Chino	Francés	Alemán	Español	Ruso	Árabe	Vietnamita
2015	16.683	1.834	1.363	96	67	33	4	5	1
2016	16.232	1.907	1.440	86	56	27	3	5	1
2017	15.346	1.855	1.368	82	48	22	6	4	-
2018	15.330	1.866	1.424	82	50	36	5	4	-
2019	14.789	1.856	1.435	79	44	38	4	3	2
2020	14.488	1.744	1.439	78	40	46	7	3	3

Fuente: KESS, informes anuales.

2.3. La educación superior en Corea

2.3.1. El acceso a la universidad y KSAT

Puede que toda la preparación de los años de secundaria y bachillerato se oriente, para los coreanos, a la obtención de las mejores posibilidades de ingreso en alguna de las más prestigiosas universidades del país. Así parecen sentirlo los miles de estudiantes y sus familias cuando se enfrentan a la prueba de acceso que determinará sus posibilidades de elección de universidad, “el examen que paraliza a un país entero” durante un día (BBC, 2018). Las iniciales de las prestigiosas universidades de Seúl, Korea y Yonsei construyen un acrónimo que sirve para expresar el objetivo último, alcanzar el “SKY”, llegar al cielo de los campus, una prueba para la que los estudiantes parecen prepararse desde los seis años.

El *College Scholastic Ability Test* (CSAT, o *Suneung*) es más comúnmente llamado KSAT (es decir, *Korean SAT*, por asimilación de la denominación estadounidense) está gestionado por el *Korea Institute for Curriculum and Evaluation* (KICE) y consiste en seis pruebas realizadas a lo largo de un solo día en diciembre de cada año (KICE, 2021): lengua coreana, matemáticas, historia coreana, investigación (ciencia, ciencias sociales o una especialidad vocacional), inglés y una segunda lengua extranjera, a elegir entre nueve: alemán, francés, español, chino, japonés, ruso, árabe, vietnamita y chino clásico. El examen de idioma se realiza a través de un test escrito multiopción, de 40 minutos de duración, que proporciona un máximo de 50 de los 500 puntos que puede conseguir en total el estudiante. En todo caso, los estudiantes solo tienen una prueba obligatoria (Historia de Corea, que de no aprobarse elimina directamente al candidato) y pueden tomar los exámenes que quieran del resto de cinco pruebas, en función de la calificación que traten de obtener.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 11. Estructura del examen de acceso a la universidad (2021)

Prueba	Tema	Tipo	Duración	Contenido
Artes lingüísticas	Artes lingüísticas	Opción múltiple	80 min.	Expresión oral y escrita, lectura y gramática, y literatura
Matemáticas (elegir 1)	Tipo A	Opción múltiple (70%) y respuesta corta (30%)	100 min.	Cálculo diferencial e integral II, probabilidad y estadística, y geometría y vectores
	Tipo B	Opción múltiple (70%) y respuesta corta (30%)	100 min.	Matemáticas II, Cálculo Diferencial e Integral I, y Probabilidad y Estadística
Inglés	Inglés	Opción múltiple	70 min.	Inglés I e Inglés II
Historia de Corea	Historia de Corea	Opción múltiple	30 min.	Historia de Corea
Investigación (elegir 1)	Estudios Sociales	Opción múltiple	60 min.	Se pueden elegir hasta dos de las nueve de: Vida y Ética, Ética y Pensamiento, Geografía de Corea, Geografía del Mundo, Historia de Asia Oriental, Historia del Mundo, Derecho y Política, Economía, Sociedad y Cultura
	Ciencia	Opción múltiple	60 min.	Se pueden elegir hasta 2 de las 8 de: Física I, Química I, Biología I, Ciencias de la Tierra I, Física II, Química II, Biología II, Ciencias de la Tierra II.
	Educación vocacional	Opción múltiple	60 min.	Hasta dos de 10 pueden seleccionarse de entre: Comprensión de la agricultura, Técnicas básicas en la agricultura, Industria general, Dibujo básico, Economía comercial, Principios de contabilidad, Comprensión de la oceanografía, Industria básica de la pesca y el transporte marítimo, Desarrollo humano, Comprensión de la industria de servicios relacionados con la vida
Segunda lengua extranjera o caracteres chinos y clásicos	Segunda lengua extranjera o caracteres chinos y clásicos	Opción múltiple	40 min.	Se puede elegir uno de los siguientes: alemán I, francés I, español I, chino I, japonés I, ruso I, árabe I, vietnamita I, caracteres chinos y clásicos I.

Fuente: elaboración propia sobre datos de KICE (2021).

Para comprender las razones de la elección de la lengua extranjera con la que el estudiante se examina del KSAT es necesario comprender el complejo sistema de evaluación de la prueba de acceso a la universidad y no perder de vista sus consecuencias. En 2020, el idioma mayoritariamente elegido por los estudiantes que realizaron el KSAT fue el árabe, un idioma apenas impartido en enseñanza media y bachillerato, pero antes lo fue el vietnamita (Figura 12). ¿Cómo es posible? Las materias del KSAT pueden evaluarse de dos maneras: absoluta o relativa. En la evaluación absoluta, que se usa para las pruebas de inglés y coreano, la calificación que obtiene el estudiante en el examen se computa directamente en el total. Para el resto de las materias, se usa una ponderación que relativiza la nota obtenida en función de la que ha tenido el resto de los evaluados. Así ocurre con la prueba de idioma extranjero, al menos hasta este año (cuando se prevé que pase a tener un sistema de puntuación absoluta). De manera sorprendente, dado que las calificaciones de árabe se presumen bajas, la estrategia de miles de estudiantes es examinarse de ese idioma –preparándolo fuera del sistema educativo formal o a través de los cursos audiovisuales del EBS¹² para garantizarse una alta puntuación relativa pese a obtener una baja puntuación absoluta. Es comprensible la reacción del Ministerio de Educación coreano eliminando la puntuación relativa en la prueba de segundo idioma a partir de 2021 y, con ello, “el fenómeno distorsionado de las personas que acuden al árabe para recibir calificaciones relativas altas en la evaluación”, en palabras de la viceministra de Educación coreana (Ministry of Education, 2017).

Comprendida esa dimensión táctica de la elección de idioma extranjero en el KSAT, el peso de los distintos idiomas debe verse de un modo relativo. Anualmente se examinan de español unos 500 estudiantes para el acceso a la universidad y la cifra ha disminuido intensamente a lo largo de la última década. La convocatoria de 2022 dará una idea más precisa del peso de los segundos idiomas en el acceso a la universidad.

12 EEBS (*Korea Educational Broadcasting System*) es una radiotelevisión pública educativa que ofrece contenidos complementarios a los currículos formativos del sistema educativo coreano. La corporación, separada de la radiotelevisión pública coreana KBS, tiene hoy dos señales libres terrestres, una señal de radio en FM y cuatro canales de pago, además de una señal educativa para la comunidad coreana en EEUU. EBS ofrece contenidos de aprendizaje de español, entre otros idiomas. Más información en: <https://global.ebs.co.kr/global/channels/satellitelpTv>

Figura 12. Exámenes del KSAT en lenguas extranjeras (2011-2021)

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Alemán	1.362	1.066	979	987	664	550	459	466	479	513	389
Francés	923	941	810	593	462	442	368	327	381	361	386
Español	1.360	1.403	1.185	727	642	556	446	413	467	440	405
Chino	3.766	3.007	2.670	2.048	1.626	1.507	1.246	1.193	1.203	1.195	1.169
Japonés	7.898	6.161	5.064	3.336	3.205	2.997	2.754	2.673	2.822	2.565	2.536
Ruso	1.374	1.586	1.935	816	453	400	349	338	276	262	218
Árabe	27.016	21.082	14.613	4.691	5.294	15.674	21.447	21.282	18.223	18.597	15.776
Vietnamita	-	-	-	10.174	12.122	5.092	1.384	738	839	605	306
Caracteres chinos	7.678	6.023	4.625	3.216	2.722	2.379	1.688	1.533	1.497	1.466	1.423
	51.377	41.269	31.881	26.588	27.190	29.597	30.141	28.963	26.187	26.004	22.608

Fuente: elaboración propia sobre datos del *Korea Institute for Curriculum and Evaluation*, 2011-2021. Los años se refieren al siguiente a la celebración del examen, es decir, al momento en que los resultados son aplicados en el acceso.

2.3.2. La universidad en Corea

La universidad coreana representa para el país algo más que un sistema de educación superior. A lo largo del último siglo, los campus han sido piezas clave para distintos movimientos civiles que han contribuido a la democratización: el movimiento de Gwangju contra la ocupación en 1927, el movimiento del 19 de abril que en 1960 acabó con el gobierno de Rhee o las movilizaciones que dieron lugar a la transición democrática en 1987 han mostrado la importancia de la relación entre los campus y la lucha de los coreanos por sus derechos y libertades. Si en el año 2000 apenas la mitad de los estudiantes de bachillerato alcanzaba la educación superior (un 52,5%), hoy el 70% de los jóvenes coreanos accede a algún tipo de formación terciaria, un crecimiento espectacular de 20 puntos en dos décadas (Ministry of Education, 2020b) y que ha hecho que licenciados universitarios ocupen la mayor parte de los puestos de trabajo para los que antes apenas se pedía el bachillerato (Statistics Korea, 2021b). Una parte muy importante de la educación superior en Corea la ocupan los 136 *Junior Colleges*, que forman en perfiles profesionales a unos seiscientos mil estudiantes. Sin embargo, la mayoría de los que accede a formación superior se integra en los campus universitarios: más de dos millones de estudiantes universitarios siguen sus cursos en las 191 universidades (el 80% privadas), a las que en los últimos años se les han sumado 17 campus en línea (*cyber-universities*). El peso del sector privado se traduce en un elevado gasto de las familias en educación superior (aportan el 70% del coste total, frente al 30% de fondos públicos, siempre entre los más altos de la OCDE (OCDE, 2021)). En todo caso, existen tres tipos de establecimientos de educación superior: los nacionales (bien gestionados por el estado o bien corporaciones públicas), públicos (creados y gestionados por los gobiernos locales) y los privados (2019d).

El sistema universitario coreano se caracteriza por tres elementos: “un gran número de universidades privadas [...], un elevado gasto privado en educación terciaria y una larga cultura de clasificación nacional de las universidades” (Hur & Bessey, 2013). Aunque las universidades tienen un alto grado de autonomía, las políticas públicas fijan muchos procedimientos, como la obligatoriedad del CSAT para el acceso, el tipo de oferta educativa, los fondos de investigación o los procedimientos de contratación de profesores (Jones, 2013). En cualquier caso, los indicadores internacionales no son tan espectaculares en la educación superior como en los niveles anteriores, lo que ha constituido durante décadas una preocupación para los gobiernos coreanos, que han modificado el sistema de acreditación y estimulado la transparencia¹³ y competitividad entre instituciones en la última década (Jones, 2013), además de comenzar una política de desregulación y transformación de universidades estatales en entes autónomos (Rhee, 2007), que tuvo a la *Seoul National University* (SNU) como primera experiencia en 2011 (Jones, 2013).

Uno de los planes educativos más audaces del gobierno para el siglo XXI ha sido lo que denomina *Brain Korea 21* (BK21). Esta política, lanzada en la primavera de 1999, pretendía elevar un puñado de instituciones de enseñanza superior al rango de universidades de investigación de categoría mundial, impulsando en 10 universidades de cada campo la publicación científica y la transferencia de resultados con la industria, o fomentando la especialización de los campus locales (Hur & Bessey, 2013). El gobierno destinó 1,4 billones de wones (unos 1.200 millones de dólares) a la enseñanza superior durante siete años. El resultado de estos esfuerzos ha sido una mejora en la presencia de las universidades coreanas en las clasificaciones internacionales. Las tres más reputadas –conocidas con el acrónimo SKY– son las de Seúl, Korea y Yonsei, pero los institutos tecnológicos KAIST, Pohang o Sungkyunkwan suelen figurar también entre los centros más prestigiosos del país. Políticas como el BK21 no han conseguido solventar algunos puntos ciegos del sistema universitario, como su bajo nivel de internacionalización, con pocos estudiantes extranjeros y pocas instituciones foráneas de educación superior operando en el país. Compitiendo con otros países de la región que comparten este mismo problema, el *Study Korea Project Plan* de 2008 ha obtenido resultados significativos, duplicando la cifra de estudiantes universitarios extranjeros en una década, hasta los 160.000 de 2019 (Ministry of Education, 2020b).

13 Por ejemplo a través del portal *Higher Education in Korea* (www.academyinfo.go.kr). Desde 2012 el gobierno aplica medidas a las universidades que no tienen un rendimiento suficiente a través de una evaluación anual realizada por un comité de expertos basándose en criterios como la tasa de empleo de los estudiantes tras la graduación, las cuotas de estudiantes o el precio de la matrícula. El 15% inferior no puede optar a subvenciones al año siguiente. (Jones, 2013).

Figura 13. Las universidades coreanas mejor situadas en las clasificaciones internacionales (2021)

	# QS 2021	# THE 2021	# ARWU 2021 (mundo/ Corea)
Seoul National University	37	60	101-150 / 1
Korea University	69	167	201-300 / 2-6
Yonsei University	85	187	201-300 / 2-6
KAIST - Korea Advanced Institute of Science	39	96	201-300 / 2-6
Sungkyunkwan University(SKKU)	88	101	201-300 / 2-6
Pohang University of Science And Technology	77	151	301-400 / 7-9
Hanyang University	146	341-400	201-300 / 2-6
Kyung Hee University	236	251-300	301-400 / 7-9
Kyungpook National University	561-570	251-300	301-400 / 7-9

Fuente: elaboración propia sobre datos de QS, Times Higher Education y Academic Ranking of World Universities, 2021.

2.3.3. El español en las universidades coreanas

Más de la cuarta parte de los estudiantes universitarios coreanos estudia alguna ingeniería –lo que en parte se explica por la elevada tasa de empleo de esos egresados, un 71,7%– y una cifra algo menor cursa alguna rama de las ciencias sociales, derecho y empresa¹⁴ (Ministry of Education, 2019, 2020b). En los estudios de humanidades e idiomas los campus ofrecen principalmente programas de coreano, chino, japonés, inglés, francés, alemán, ruso y también español. El nuestro es, sin embargo, un idioma reciente en los campus coreanos. El primer centro de enseñanza de idiomas, el Instituto Dongyang de Lenguas Extranjeras creado en 1948, desapareció con la guerra civil –en la que murieron los pioneros de la enseñanza del español en Corea (Park, 2000)–, y hubo que esperar a 1955 para que se inaugurara el Departamento de Lengua Española de la Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros (HUFS) (Kwon, 2005; Park, 1998, Park, 2000). El *boom* de creación de departamentos se produce en la década de los 80, el momento del que proceden casi la totalidad de los que existen hoy (Kwon, 2006; Kwon 2005; Lim, 2005).

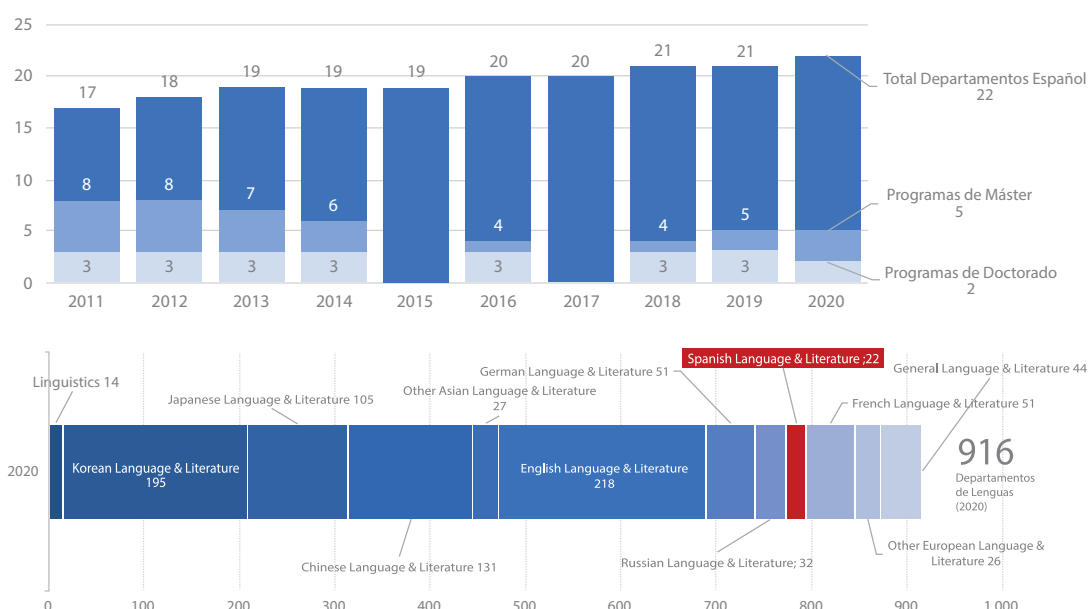
No existe un listado detallado de departamentos universitarios que nos permita conocer la situación exacta de los estudios de español en los campus coreanos, aunque varios trabajos en los últimos años han identificado siempre una cifra en torno a 15, la misma

14 En España, un 46,5% de los alumnos universitarios cursa estudios de Ciencias Sociales y Jurídicas, un 17,7% ingenierías, un 10,3% Artes y Humanidades, un 19,1% Ciencias de la Salud y un 6,4% estudios de Ciencias (MEFP, 2021b).

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

que hemos confirmado en este trabajo. El MoE reconoce hoy la existencia de un total de 20 Departamentos de Lengua y Literatura Española (dos más que en 2014), sumando tanto grado como postgrado, pero no detalla las universidades que los acogen. En todo caso, es el menor número de todas las lenguas que se imparten en el sistema universitario coreano, frente a los 50 departamentos de francés, 51 de alemán, 103 de japonés y 129 de chino (véase la Figura 29 en el anexo).

Figura 14. Departamentos de Lengua y Literatura en español en las universidades coreanas (grado y postgrado) (2011-2020)



Fuente: KESS (KESS no ofrece datos de los programas de Máster y Doctorado por lengua en los años 2015 y 2017).

Siempre según los datos del MoE, en 2020, cursaban estudios de grado en español en los departamentos de universidades coreanas 3.809 alumnos, apenas un 3% de todos los estudiantes de programas de lengua y literatura, en una cifra que ha ido en progresivo descenso desde 2014 y que solo es hoy equiparable a la de los estudiantes de ruso. A las universidades tradicionales hay que añadir ahora las *cyber universities*, en las que la estadística oficial solo identifica un programa de español –probablemente el de Hankuk– con 626 estudiantes (ver Figura 32). Unos 500 nuevos estudiantes se incorporan cada año a estos estudios en el país.

Figura 15. Estudiantes de Lengua y Literatura en español en las universidades coreanas,* (2011-2020)



*Total de estudiantes y número de nuevos matriculados por año.

Fuente: KESS.

Los datos son muy similares en los postgrados: en los siete departamentos que ofrecen programas a graduados hay 48 estudiantes de Máster y 10 de doctorado, la cifra más baja de todos los idiomas que se estudian en ese nivel en las universidades coreanas (los de francés, por ejemplo, son 200 y los de japonés 353) (véanse los datos en detalle en la Figura 34 del anexo). La exhaustiva revisión de los datos públicos a través de diversas fuentes nos permite por tanto, identificar más de una veintena de programas universitarios de lengua y literatura en español en Corea, 15 de grado y ocho de postgrado, 23 en total:

- 15 universidades ofrecen programas de grado (bachelor degree) de cuatro años.¹⁵
- Cinco de ellas (Korea, Seúl, Jeonbuk, Chosun y Hankuk) ofrecen también programas de postgrado específicos de lengua y literatura en español a través de sus *Graduate Schools*
- Dos de ellas (Hankuk y Jeonbuk) tienen escuelas de educación que ofrecen programas de postgrado de español (*Graduate School of Education*), conducentes a la obtención de un título que permite ser profesor de español en la educación secundaria y bachillerato privados, o a realizar la oposición para esos mismos ciclos públicos.
- Una de ellas (Hankuk) tiene un programa de postgrado en traducción de español.
- Por supuesto, a las universidades con departamentos de español habría que añadir todos los campus que ofrecen a sus estudiantes la posibilidad de estudiar el idioma dentro de la oferta de cursos de lengua extranjera, pero aquí los datos son mucho más difusos; según los cálculos de Kwon en 2005 eran 16 (Kwon, 2006).

¹⁵ Revisando estudios realizados en los últimos 20 años encontramos referencias a departamentos que han desaparecido en universidades como Pai Chai o Pukyong.

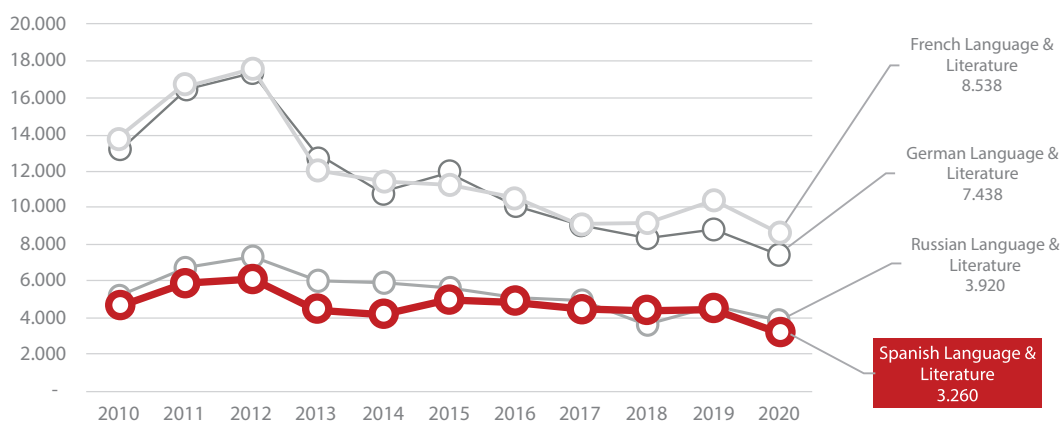
Son números exiguos, pero como subraya Óscar Rodríguez, los datos de matrículas y solicitudes muestran que “hay mayor demanda por parte de los estudiantes que la oferta que presentan las universidades en Corea del Sur, y que hay alrededor de un 80% de estudiantes que no pueden acceder a estudios relacionados con el español porque la oferta es insuficiente” (Rodríguez García, 2021). En efecto, el número de solicitudes mantiene la misma proporción que en los otros estudios de idiomas, aunque sea para una cifra tan pequeña como 500 estudiantes de nuevo ingreso por año.¹⁶ Pese a todo, si comparamos el número de solicitudes de ingreso por año, el español es el último de los idiomas, muy por detrás de francés y alemán, y aún por detrás del ruso, y cuenta de hecho con el menor número de plazas de ingreso universitario disponibles –poco más de la mitad que las que se ofrecen para francés o alemán–.

Para muchos de los especialistas consultados, el problema está en la imposibilidad de hacer crecer el número de departamentos de español sin eliminar los de otros idiomas. Esta inelasticidad condiciona, indudablemente, el despegue de la lengua española en los estudios universitarios coreanos, pero la demanda es bastante uniforme, al menos de acuerdo a los datos oficiales y con los condicionantes actuales. En 2020, por cada plaza disponible para estudiar grados de francés se recibieron nueve solicitudes, por cada plaza de ingreso en los grados de coreano o inglés se recibieron ocho solicitudes, siete por cada plaza de japonés o ruso y seis por cada plaza de español, la cifra más baja de relación entre oferta de plazas y solicitudes de todas las lenguas extranjeras ofertadas. La limitación del número de plazas universitarias de estudios de español es una cuestión clave: de los 121 estudios universitarios que el MoE clasifica en Corea, los estudios de español (*Spanish Language & Literature*) ocupan la posición 109 por número de plazas disponibles en el sistema universitario coreano (KESS, 2021a).

¹⁶ Existen dos vías de ingreso a la universidad: a partir de la calificación obtenida en el CSAT(수능) o (2) a partir de las calificaciones globales (CGPA) y actividades extra curriculares. Cada estudiante puede realizar tres solicitudes a partir de su CSAT, y otras seis con base en su expediente, es decir, un máximo de nueve solicitudes por estudiante. De los 2,9 millones de solicitudes de ingreso a la universidad que registra el MoE, 342.000 (un 11,7%) ingresaron en distintos grados. En el caso del español, las 500 plazas disponibles recibieron 3.260 solicitudes en el año 2020, es decir, un 15,3% de tasa de entrada.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 16. Solicitudes de ingreso a los grados en lenguas extranjeras en las universidades coreanas (2010-2020)*



*Solo se han representado los datos del francés, alemán, ruso y español (excluyendo chino, japonés y coreano, que están muy por encima).

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS, 2021.

Figura 17. Departamentos de español en las universidades coreanas (grado) (2021)

Universidad	Departamento	Región	Tipo	Estudiantes
Chosun University (조선대학교)	Spanish (유럽언어문화학부 (스페인어전공))	Gwangju	Privada	Sin datos
Daegu Catholic University (대구가톨릭대학교)	Spanish Latin America (스페인어중남미학과)	Daegu	Privada	Sin datos
Dankook University (단국대학교)	Spain / Latin America (유럽중남미학부 스페인중남미학전공)	Chungnam	Privada	Sin datos
Duksung Womans University (덕성여자대학교)	Spanish (스페인어전공)	Seúl	Privada	17
Hankuk Foreign Language University (한국외국어대학교)	Spanish (스페인어과)	Seúl	Privada	489
Hankuk Foreign Language University (한국외국어대학교)	Spanish Interpretation (스페인어통번역학과)	Yongin	Privada	302
Jeonbuk National University (전북대학교)	Spain / Latin America (스페인 · 중남미학과)	Jeonbuk	Pública	154
Korea University (고려대학교)	Spanish language and literature (서어서문학과)	Seúl	Privada	287
Kyemyung University (계명대학교)	Spanish Latin America (스페인어중남미학 전공)	Daegu	Privada	Sin datos

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Universidad	Departamento	Región	Tipo	Estudiantes
Kyung Hee University (경희대학교)	Spanish (스페인어학과)	Seúl	Privada	192
Pusan Foreign Language University (부산외국어대학교)	Spanish (스페인어과)	Busan	Privada	264
Seoul National University (서울대학교)	Spanish language and literature (서어서문학과)	Seúl	Pública	82
Sunmoon University (선문대학교)	Spanish Latin America (외국어자율전공학부 스페인어중남미전공)	Chungnam	Privada	24
Ulsan University (울산대학교)	Spain / Latin America (스페인 · 중남미학과)	Ulsan	Privada	154
Cyber Korea Foreign Language University (사이버한국외국어대학교)	Spanish (스페인어학부)	Seúl	Privada	571

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Higher Education in Korea, 2021.

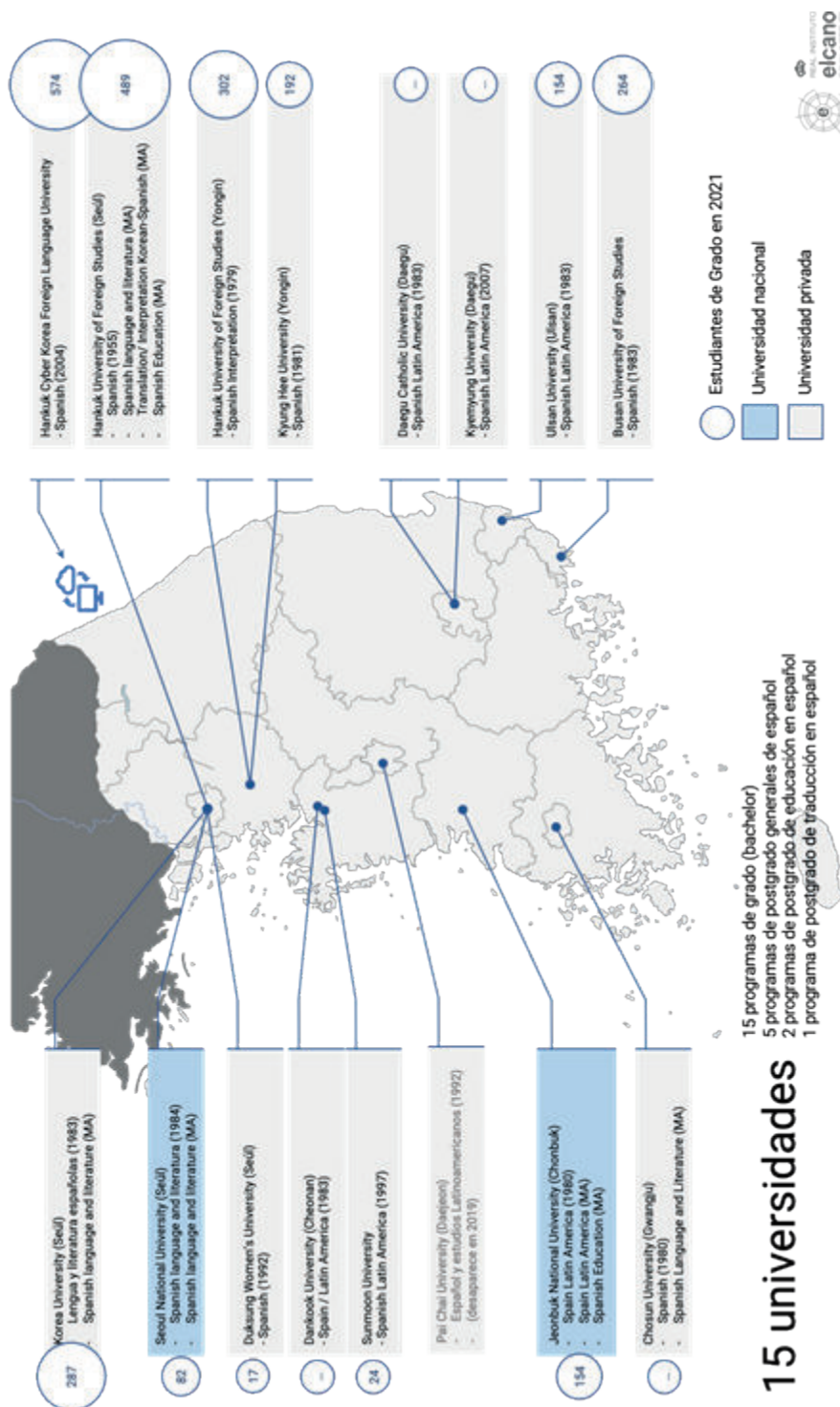
Figura 18. Departamentos de español en las universidades coreanas (postgrado) (2021)

Universidad	Departamento	Región	Tipo	Estudiantes
Hankuk Foreign Language Graduate School of Education (한국외국어대학교 일반대학원)	Spanish Education (스페인어교육전공)	Seúl	Privada	Sin datos
Hankuk Foreign Language Graduate School of Translation and Interpretation (한국외국어대학교 통번역대학원)	Translation/ Interpretation Korean-Spanish(한서과)	Seúl	Privada	16
Jeonbuk Graduate School of Education (전북대학교 교육대학원)	Spanish Education (스페인어교육전공)	Jeonbuk	Pública	Sin datos
Chosun Graduate School (조선대학교 대학원)	Spanish language and literature (서어서문학과)	Gwangju	Privada	Sin datos
Hankuk Foreign Language Graduate School (한국외국어대학교 일반대학원)	Spanish language and literature (스페인어문학과)	Seúl	Privada	14
Jeonbuk National Graduate School (전북대학교 대학원)	Spain / Latin America (스페인 · 중남미학과)	Jeonbuk	Pública	0
Korea Graduate School (고려대학교 대학원)	Spanish language and literature (서어서문학과)	Seúl	Privada	10
Seoul National Graduate School (서울대학교 대학원)	Spanish language and literature (서어서문학과)	Seúl	Pública	7

Fuente: elaboración propia a partir de datos de Higher Education in Korea, 2021.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 19. Departamentos y programas de español en las universidades coreanas (2021)



Fuente: elaboración propia.

A falta de programa de profesores visitantes o de secciones bilingües, la única presencia directa de la acción educativa exterior española en el país es el Aula del Instituto Cervantes ubicada en *Hankuk University of Foreign Studies*, a la que nos referiremos enseguida, además del único lectorado que la AECID mantiene en *Korea University* (2021) desde 2004, a los que en distintos periodos acompañaron otros lectorados asignados a las universidades de Yonsei (2005-2008), Keimyung (2007-2010) y Pyeongtaek (2008-2014).

Figura 20. Lectorados AECID en universidades coreanas (2004-2022)

	2004-2005	2005-2006	2006-07	2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20	2020-21	2021-22
Korea University	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Yonsei University	*	*	*	*														
Keimyung University				*	*	*												
Pyeongtaek University					*	*	*	*	*	*								

Fuente: elaboración propia.

Muchas de estas universidades mantienen relaciones activas con campus españoles, con quienes realizan programas de intercambio y movilidad de estudiantes y profesores. La más activa es probablemente la Universidad de Málaga, cuya “Oficina Puente con Corea” mantiene vínculos activos con más de 20 universidades coreanas (UMA, 2021). Otras universidades españolas, como Sevilla, Granada, Salamanca, Valladolid, la Autónoma de Madrid, la Autónoma de Barcelona o la Universitat Pompeu Fabra desarrollan actividades con instituciones coreanas a través de sus programas de grado y postgrado en estudios asiáticos (Kim, 2020). Programas como el coreano ASEM-DUO han servido para facilitar la movilidad entre los dos sistemas universitarios desde 2001 –los primeros intercambios se produjeron en 2002 (ASEM-DUO, 2007)–.

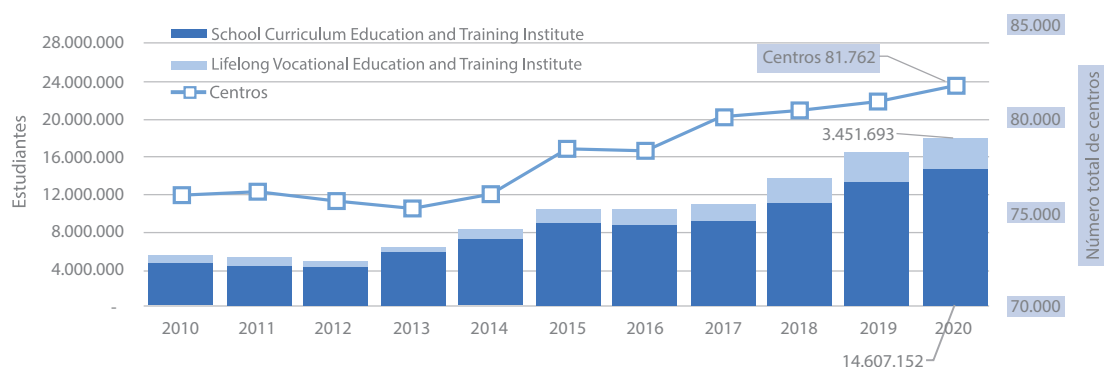
Una parte activa de la relación académica de mayor nivel con la lengua y la cultura en español en Corea se sostiene a través de las asociaciones académicas. La más destacada es la Asociación Coreana de Hispanistas (ACH), fundada en 1981 y que hoy cuenta con más de 260 miembros (Rodríguez García, 2021). La ACH publica la revista *Estudios Hispánicos* desde 1998 y realiza dos encuentros anuales (Lim, 2020). Junto a ella, otras redes como la Asociación Asiática de Hispanistas –creada a iniciativa de la HUFs (Park, 2002) y que celebró en Corea su primer congreso en 1985 (Lim, 2020, Meregalli, 1987)– o la *Latin American Studies Association of Korea* (LASAK) articulan también a los investigadores más interesados por la lengua y la cultura en español.

El *Institute of Hispanic Studies* publica desde 2011, en inglés, *The Korean Journal of Hispanic Studies*.

2.4. El español fuera del sistema educativo formal

Fuera del sistema educativo formal, existe un significativo sector de enseñanza de idiomas en el país que, aunque centrado en el inglés, se ocupa también de otros idiomas que permiten a los estudiantes contar con elementos distintivos en sus curriculum vitae a la hora de buscar un trabajo. Como ya se ha comentado, una pieza central de esta educación extracurricular la proporcionan los *hagwon*, aunque estos están más concentrados en la preparación de los estudiantes durante sus ciclos formativos, especialmente de cara al *Suneung*. Los datos del sector son muy interesantes: hay más de 80.000 centros privados de enseñanza en el país, que prestan sus servicios a 18 millones de coreanos. Pero, como consecuencia de la transformación de la pirámide de población, tanto el número de centros como de estudiantes de los *hagwon* destinados a los jóvenes descienden progresivamente, mientras que no paran de crecer los de educación permanente y para adultos: en 2010 suponían el 13% de los estudiantes de estos centros, hoy caminan ya hacia el 20%, con casi 3,5 millones de inscritos.

Figura 21. La enseñanza privada no reglada en Corea (2010-2020)



Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS, 2021.

En lo que respecta al español, la parte de este tejido de enseñanza privada es muy pequeña. Rodríguez contabiliza algo más de 20 centros privados—la mayoría en la capital—que enseñan español, además de otros cursos impartidos en centros comerciales, asociaciones culturales o programas impulsados por ayuntamientos (Rodríguez García, 2021), algunos más de los que encontraba el estudio de Hernández unos años atrás (Hernández González, 2015). Entre ellos destacó durante años el Centro Cultural Español de Daegu, que entre 2001 y 2015 fue una referencia tanto para la difusión

y enseñanza del español como para los exámenes del DELE (Juneshik, 2004; Park, 2002). A todos ellos hay que añadir incontables tutores que imparten clases en zonas donde no existe un tejido suficiente de centros privados (Mendoza Puertas, 2018). En un país con una altísima conectividad y uso de las redes, hay que subrayar también la creciente importancia de la enseñanza de idiomas a distancia y a través de aplicaciones. Pese a todo, como señala un reciente informe del ICEX, casi todas están dedicadas a la enseñanza del inglés y la presencia del español es insignificante (ICEX, 2016).

2.4.1. El Instituto Cervantes en Corea

En el momento de redacción de este informe, España no cuenta aún con ningún centro del Instituto Cervantes –ni ninguna otra instalación dedicada a la diplomacia cultural, tan solo un Aula Cervantes– en Corea del Sur. Y, sin embargo, ese objetivo lleva años figurando en los planes de la institución y en las estrategias de los distintos gobiernos. En origen, el Convenio de Cooperación Cultural (1994) firmado entre los dos países en 1994 –que sustituía a uno anterior de 1977– fijaba que “cada una de las Partes facilitará el establecimiento, en su territorio, de instituciones culturales del otro país, con posterioridad al acuerdo y de conformidad con las leyes internas de su país respectivo”, aunque Corea no lo hizo hasta 2011, cuando inauguró su *Korean Cultural Center* en Madrid. Respecto al Cervantes, hay referencias a su creación ya en 2003 (Park, 2002), y en 2006 César Antonio Molina fijaba su apertura como un compromiso para los años inmediatos (Comisión de Asuntos Exteriores, 2006). En 2007, Carmen Caffarel situaba a Corea en el horizonte de la institución (Comisión de Asuntos Exteriores, 2007), pero ya no como Centro, sino como Aula, gracias al convenio firmado con la Universidad de Kyung-hee en diciembre de 2009 (Instituto Cervantes, 2008, 2009, 2007), que hacía depender el Aula del Instituto Cervantes de Tokio, una situación que continúa hasta hoy. Así comenzaron las actividades del Aula, en abril de 2011 (Instituto Cervantes, 2012).

Unos meses antes, en noviembre de 2010, el presidente Rodríguez Zapatero imponía la Gran Cruz de Carlos III al conocido hispanista y presidente de la *Hankuk University of Foreign Studies*, Park Chul –traductor del Quijote al coreano–, durante una visita a Seúl (Na, 2011), mientras la institución creaba en 2014 el *Korea Center for Cervantes Studies*, impulsado por Park (Lee, 2014). Este acercamiento a la universidad privada de referencia en el estudio de idiomas en Corea culminó en febrero de 2014, cuando un convenio firmado con *Hankuk University of Foreign Studies* (HUFS)¹⁷ (Instituto Cervantes, 2014) permitió la apertura de una segunda Aula Cervantes en el país, que se mantuvo ya como única tras la finalización del convenio con Kyung-hee, en enero de 2016 (Instituto Cervantes, 2016). Los acuerdos con HUFS se han venido renovando trienalmente desde entonces (Instituto Cervantes, 2017a). La crisis económica congeló todas las aperturas de nuevos centros, como respondía el Gobierno a una pregunta parlamentaria: “El Gobierno manifiesta ser consciente tanto de la importancia estratégica de Corea del Sur como del interés por la lengua española existente en el país. Lamentablemente, el compromiso de abrir un nuevo centro del Instituto Cervantes en Seúl, compromiso formulado en

¹⁷ Convenio firmado el 17 de enero de 2014 con la Universidad Kyung-hee. Convenio firmado el 18 de febrero de 2014 con la Universidad de Hankuk de Estudios Extranjeros (HUFS).

la pasada legislatura y con otras condiciones presupuestarias, no es factible en estos momentos” (Europa Press, 2014). El Congreso de los Diputados llegó a aprobar en 2015 una Proposición No de Ley presentada por el Grupo Parlamentario Socialista en la que la cámara instaba al Gobierno, entre otras medidas, a “incrementar los intercambios culturales entre la República de Corea y España, y en el plazo más breve posible, en función de las previsiones presupuestarias pueda cumplirse el compromiso de abrir un Centro Cervantes en Seúl” (BOCG, 2015). Superados los años más duros de la crisis, el objetivo de convertir el aula en centro estaba de nuevo en el ánimo de la institución, como afirmaba Juan Manuel Bonet: “tras los años de la crisis económica, reemprendemos nuestra expansión territorial, como lo demuestra el compromiso de abrir, en un próximo futuro, tres nuevos centros, en tres países (Suiza, Senegal y Corea del Sur) donde por ahora teníamos una presencia indirecta (Suiza) o modesta (Aulas Cervantes de Dakar y Seúl)” (Instituto Cervantes, 2017a). Así lo reiteró en la reunión anual de directores en 2017 (Instituto Cervantes, 2017b). El centro, sin embargo, seguía sin abrirse, pese a que, en palabras de Luis García Montero en 2020, “nuestro compromiso es en que en cuanto se pueda y para los presupuestos siguientes nos gustaría introducir Seúl, como puesta en marcha del nuevo centro” (Comisión de Asuntos Exteriores, 2020).

Figura 22. Coordinación del Aula del Instituto Cervantes en Seúl (2009-2021)

Director	Sede	Periodo
Isabel Iglesias Blanco	Kyung-Hee University	2009-2013
Silvia López López	Kyung-Hee University, HUFS	2013-2016
Silvia López López	HUFS	2016-2018
Óscar Rodríguez García	HUFS	2018-actualidad

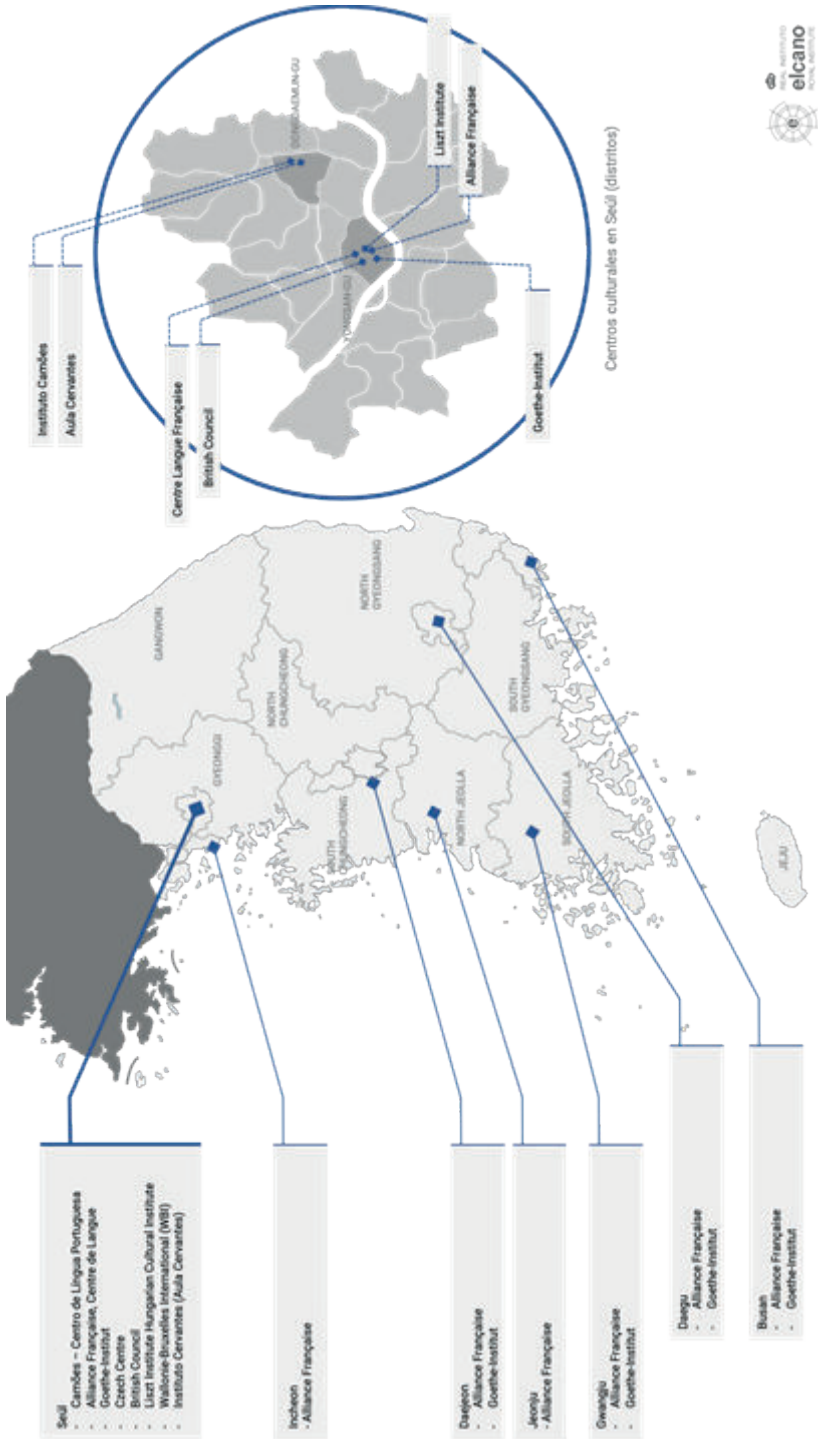
Fuente: elaboración propia sobre datos de las Memorias Anuales del Instituto Cervantes.

La transformación del Aula del Instituto Cervantes en Seúl lleva años siendo una cuestión inmediata que no llega a concretarse. Pese a todo, hay muchas razones para pensar en que la situación podría desbloquearse en un futuro muy próximo, especialmente tras la “asociación estratégica” (Gobierno de España, 2021) de los dos países firmada por los dos presidentes en la visita de Estado de Moon Jae-in a España en junio de 2021, que devolvía el reciente viaje de los Reyes a Corea en octubre de 2019 (Casa Real, 2019). En la declaración final de la visita de Moon a Madrid se explicita:

“Asimismo, [los dos líderes] expresaron su compromiso de seguir examinando posibles áreas de cooperación como la promoción de las lenguas coreana y española a través de la presencia institucional del Centro Cultural Coreano y del Instituto Cervantes en sus respectivos países, así como el fomento de los intercambios de estudiantes y profesores.” (Gobierno de España, 2021)

En tanto llega el momento de que España manifieste la importancia del vínculo con Corea con la apertura de un centro del Instituto Cervantes, la presencia de otras instituciones de diplomacia cultural en el país es muy importante: en Seúl tienen sede el *Centre de la Langue* de la Embajada francesa en Corea (activo, con distintas formas, desde 1968), el *Goethe-Institut* (desde 1968), el *British Council* (desde 1973), o los más recientes *Czech Centre* (2013) o Instituto Liszt-Centro Cultural de Hungría (desde diciembre de 2019), además del un Centro de Lengua Portuguesa del *Instituto Camões*, inaugurado en 2002 en la HUFS (como se muestra en la Figura 23).

Figura 23. Centros culturales europeos en Corea (2021)



Fuente: elaboración propia.

Mientras se produce la transformación del Aula en Centro, la actividad de la sede de Seúl, coordinada desde el centro de Tokio, es variada e intensa, pese a la limitación de recursos. Y sirve, además, como medida del interés de los coreanos por el español, en especial a través de los cursos y de los exámenes de certificación.

El Cervantes gestiona los exámenes del DELE en Corea, que se realizan en tan solo dos sedes en el país: la *Hankuk University of Foreign Studies* (HUFS) (desde 2015 (Instituto Cervantes, 2015)) y la *Daegu Catholic University* (desde 2018 (Instituto Cervantes, 2018)). No es el único certificado de idioma que se reconoce en el país. El *Language Education Institute* (LEI) de la *Seoul National University* gestiona desde 1967 su propio examen y certificación, el SNULT (*Seoul National University Language Test*), con pruebas periódicas de japonés, chino, francés, alemán, español y ruso, y otras con plazos más variables para inglés, portugués y árabe, que estuvieron primero limitadas a empresas y administraciones públicas, pero que desde 2008 puede realizar cualquier ciudadano (SNU, 2021). La propia *Hankuk University of Foreign Studies* (HUFS) donde tiene sede el Aula del Instituto Cervantes creó en 2005 también su propia certificación, el *Foreign Language Examination* (FLEX) para diversos idiomas. Desarrollado junto a la Cámara de Comercio e Industria de Corea, certifica el conocimiento de inglés, francés, alemán, ruso, chino, japonés y también desde 2009 español (HUFS, 2021). Su división en internet, la CUFS también emite una certificación de español, la *CUFS Spanish Translation Certification*. Por último, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) también realiza en Corea los exámenes de su Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA) gracias a un acuerdo de la Embajada de México con la *Busan University of Foreign Studies*, en Busan. El SIELE apenas ha comenzado a implantarse en el país, y sus números son aún insignificantes (Rodríguez García, 2021).

Figura 24. Certificaciones de español en Corea (2021)

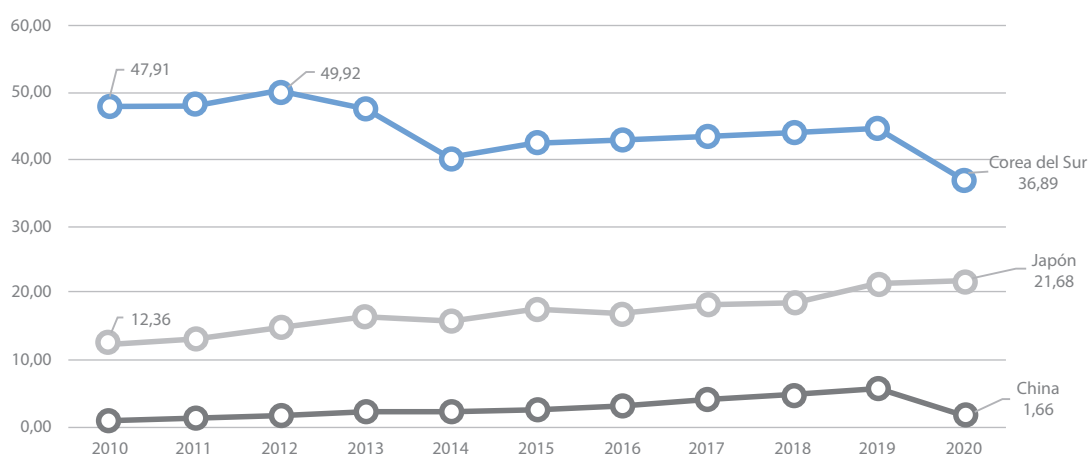
Certificación	Entidad	Coste	Niveles	Periodicidad
FLEX	Hankuk University of Foreign Studies	42.000 a 70.000 wones	9 niveles específicos	4 convocatorias (2021)
CUFS	Cyber Hankuk University of Foreign Studies	Sin datos	Sin datos	Sin datos
SNULT	Seoul National University	40.000 wones	8 niveles específicos	3 convocatorias (2021)
CELA	Universidad de México	Sin datos	3 niveles específicos (equivalentes B1, B2, C1 MCER)	Sin datos
DELE	Instituto Cervantes	166.000 a 331.500 wones	6 niveles MCER	3 convocatorias (2021)

Fuente: elaboración propia sobre diversas fuentes.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

El crecimiento del DELE ha sido muy importante, aunque las dos certificaciones más extendidas en el país son FLEX y SNULT, pese a carecer de valor fuera del país (Bueno Hudson, 2019). Los más de 2.000 exámenes anuales de DELE que Bueno refleja en su estudio (Bueno Hudson, 2019) –la cifra media de toda la última década– son un buen indicador del interés de los coreanos por el español. Si ponderamos esa cifra con la población, Corea es de largo el país de Asia oriental en el que se realizan un mayor número de exámenes DELE per cápita, un tercio más que los de Japón y a una enorme distancia de China –o, fuera de esa región pero en ese contexto, de India–.

Figura 25. Evolución de las pruebas de DELE por países, en exámenes por millón de habitantes (2010-2020)



Fuente: elaboración propia sobre datos del Instituto Cervantes.

3. Conclusiones y recomendaciones

La revisión tanto de la estadística oficial como de los trabajos que se han ocupado en los últimos años de estudiar la situación de la educación en lengua y cultura en español en Corea, junto a la realización de una serie de entrevistas personales con especialistas,¹⁸ nos ha permitido poner al día todas las fuentes que se recogen en este trabajo con la intención de que sirvan a otros posteriores y obtener algunas breves y sencillas conclusiones que resumimos a continuación.

1. Los datos disponibles no nos permiten evaluar de manera suficiente la demanda de la sociedad coreana por la lengua y la cultura en español, aunque muchos entrevistados y numerosos textos insisten, desde su conocimiento sobre el terreno, en el crecimiento del interés por la lengua española. La competencia con otros idiomas europeos con mayor recorrido en el país, la importancia de las lenguas asiáticas para el desarrollo de la economía y, sobre todo, la centralidad del inglés en el sistema educativo reduce enormemente la capacidad efectiva de expansión del español. Y si bien la oferta de español en enseñanza media o bachillerato es muy exigua, los datos de la demanda de estudios de español en la enseñanza universitaria o del DELE nos permiten ser optimistas respecto a las posibilidades de crecimiento del español en Corea. Como expresa el actual responsable del Aula del Instituto Cervantes en Seúl, “la oferta de español en la educación reglada no es suficiente para cubrir la demanda de la sociedad coreana por el español” (Rodríguez García, 2021).
2. El español está muy alejado de las preferencias de los estudiantes en los ciclos de educación preuniversitaria, donde los escasos datos oficiales lo muestran como el quinto o sexto idioma del sistema. Las dificultades del español en el sistema educativo coreano son similares a las de otros idiomas occidentales, con excepción del inglés, frente al chino y el japonés que “tanto por su proximidad geográfica como por sus similitudes culturales y, sobre todo, por su potencial económico, resultan mucho más asequibles y prácticos a la hora de rentabilizar lo aprendido” (Kwon, 2005). Desde un punto de vista estratégico, cualquier actuación debe asumir que el español no es para los coreanos un idioma de negocios, donde no puede competir ni con el inglés global ni con las lenguas más fuertes de la región asiática.
3. De manera general, se puede decir que el español tiene más interés para los coreanos que para sus autoridades, que parecen rechazar cualquier tiempo que no se dedique a la formación en inglés de sus estudiantes. España no cuenta con secciones bilingües ni programa de profesores visitantes en Corea (MEFP, 2021a), ni siquiera con una oficina educativa propia, puesto que la acción educativa se gestiona desde la Consejería regional ubicada en Pekín, encargada también

¹⁸ Es imprescindible agradecer la tarea de Eun Mónica Lim y Minyeong Seo en la recogida y sistematización de datos, así como en la organización del trabajo de campo de este estudio.

de China y Japón. Las prioridades que España pueda fijar para promover la enseñanza de la lengua española deberían canalizarse a través de protocolos que garanticen la colaboración de las autoridades en todos los niveles, aprovechando el excepcional momento por el que atraviesa la relación bilateral y la manifestación explícita de esta prioridad en el comunicado conjunto tras la visita a España del presidente Moon. Un MoU sobre educación y presencia cultural bilateral debería ser considerado dentro de las posibles alternativas. En este sentido, la colaboración con los países hispanohablantes en la promoción del español en el sistema educativo debería considerarse una vía prioritaria.

4. Los indicadores del Aula Cervantes de Seúl o la evolución de las cifras del DELE en Corea que se han comentado en este trabajo reflejan la indudable oportunidad de crecimiento que se presenta para el español en Corea. En un contexto de fuerte competencia entre las grandes lenguas internacionales, España no puede retrasar por más tiempo la apertura de un centro del Instituto Cervantes en Seúl, donde sus homólogos europeos están presentes desde hace años. El papel del Cervantes completando la oferta educativa, potenciando la certificación DELE y SIELE frente a la competencia de otras pruebas, promoviendo una agenda cultural que estimule los numerosos públicos y colabore y se haga eco de las actividades de los países hispanohablantes contribuirá, no nos cabe duda, a que los indicadores del español en el país sean más cercanos a los que serían esperables.
5. Aunque existen en el país varias redes académicas, en especial la Asociación Coreana de Hispanistas, queda aún mucho por hacer para dinamizar los estudios sobre lenguas y culturas españolas en el país, en particular (a) identificando y vertebrando de manera activa a los docentes e investigadores a través de una comunicación fluida y efectiva que permita conocer directamente sus necesidades y demandas, (b) promoviendo estudios acerca de las metodologías de enseñanza y los problemas específicos que presenta la enseñanza del español en Corea en el contexto asiático y (c) cooperando con las organizaciones académicas existentes en la celebración de eventos y la difusión de publicaciones científicas sobre este campo. Todas son tareas cuyo liderazgo corresponde a un futuro centro del Instituto Cervantes
6. Corea figura entre los países del mundo que más estudiantes envían al extranjero en términos absolutos (el 4º entre 2015 y 2017, 7º en 2019 (UNESCO-UIS, 2021)), tras China, India y Alemania, lo que resulta sorprendente teniendo en cuenta su peso demográfico. Aunque –como se ha puesto de manifiesto en distintas partes de este documento– el destino de la mitad de ellos es EEUU, los campus europeos del Reino Unido, Alemania y Francia figuran entre los principales destinos, pero no España, pese a la atracción que nuestro país genera en los estudiantes de países europeos. La firma del Programa de Movilidad Juvenil (*working holiday*) en 2017 (2017) puede ser una pieza clave en la atracción de estudiantes coreanos a los campus españoles.

7. La evolución demográfica del país tiene como destino conducirlo a ser el más envejecido el mundo en apenas dos décadas, por lo que el esfuerzo de difusión de la enseñanza de las lenguas no debe concentrarse solo en la menguante población juvenil, sino en las franjas de mayor edad, que demandarán una formación a lo largo de la vida conectada intereses profesionales y personales. Los datos oficiales hablan de que un 43,4% de los coreanos de más de 25 años realiza actividades de formación una vez terminados los ciclos formales, un dato que ha crecido ininterrumpidamente desde el 29,8% del año 2007 (KESS, 2021d), y entre los adultos mayores la tasa de participación en actividades educativas alcanza el 32,4% (KESS, 2021c). El crecimiento de los centros de enseñanza online en un país con extraordinarias oportunidades para ello apunta hacia las posibilidades que ofrece Corea del Sur para explorar una oferta diversificada de actividades formativas y culturales en línea.
8. Corea es un país con unas condiciones excepcionales para la utilización de alternativas a la formación presencial tradicional. Y ello por dos razones bien conocidas: en primer lugar, los excepcionales indicadores de penetración de las tecnologías de la información y las redes digitales fijas y móviles de alta capacidad (ITU, *ICT development index*), pero en segundo lugar, porque el propio sistema educativo coreano ha incorporado desde 2018 los materiales digitales a todos los ciclos educativos a partir del tercer curso de primaria. También en la educación de adultos, el 37% de los coreanos adultos prefiere las clases a través de internet (KESS, 2021b). Este cambio de cultura que la pandemia ha contribuido a consolidar puede explorarse en Corea –como en otros países asiáticos– de una manera que debe tomarse en consideración.
9. Los datos del turismo coreano en España no han cesado de mejorar en los últimos años, hasta la pandemia, con el Camino de Santiago como uno de los atractivos más destacados de nuestro país y cifras sorprendentes que se han comentado en este trabajo. La potenciación de la enseñanza del español y de la circulación de cultura española en Corea deberían servir para que Corea siga siendo, en el futuro, un destino prioritario del turismo europeo de los coreanos.
10. Por último, Corea y su *hallyu* ofrece una muestra de la capacidad de poder suave (*soft power*) que puede tener un país relativamente pequeño –con una población y una pirámide demográfica similares a España–, con una lengua exclusivamente nacional pero con una política cultural decidida a desarrollar la formación, la producción, la distribución y la proyección exterior de sus industrias creativas, con el correspondiente efecto positivo en la reputación internacional y la atracción del país. Un mayor conocimiento de la transformación de la industria cultural coreana y el establecimiento de instrumentos de coproducción y cooperación puede ser extraordinariamente valioso para nuestro sector cultural y creativo, tan necesitado de estimular su dimensión exterior.

4. Anexo

Figura 26. Foreign Language High Schools en Corea (2021)

Centro	Ciudad	Dirección	Fecha	Tipo	Sitio web
Daewon Foreign Language HighSchool	Seúl	광진구 용마산로22길 26	1984	Privado	www.dwfl.hs.kr
Daeil Foreign Language HighSchool	Seúl	성북구 서경로 116	1984	Privado	www.daeil.or.kr
Myundeok Foreign Language HighSchool	Seúl	강서구 강서로47길 34-10	1992	Privado	www.mdfh.or.kr
Seoul Foreign Language High school	Seúl	도봉구 덕릉로66길 22	1994	Privado	sfl.sen.hs.kr
Ewha Girls Foreign Language High School	Seúl	중구 통일로4길 30	1992	Privado	www.ewha-gfh.hs.kr
Hanyoung Foreign Language HighSchool	Seúl	강동구 동남로 832	1990	Privado	www.hyfl.hs.kr
Pusan Foreign Language HighSchool	Busan	연제구 고분로 144	1985	Privado	www.pfl.hs.kr
Puil Foreign Language Highschool	Busan	사하구 감천로73번길 36	1995	Privado	www.puilschool.hs.kr
Taegu Foreign Language High School	Daegu	달서구 선원로11길 21	1997	Público	www.taegu-fh.hs.kr
Michuhol Foreign Language Highschool	Incheon	남동구 에코중앙로 130	2010	Público	mch.icehs.kr
Incheon Foreign Language High school	Incheon	부평구 원적로 262	1985	Privado	icf.icehs.kr
Daejeon Foreign Language Highschool	Daejeon	서구 신갈마로 19	1995	Público	djflhs.djsch.kr
Ulsan Foreign Language HighSchool	Ulsan	북구 중산동로 32-46	2010	Público	www.ufl.hs.kr
Gyeonggi Foreign Language Highschool	Gyeonggi	의왕시 고산로105번길 30	2004	Privado	www.gafl.hs.kr
Goyang Foreign Language Highschool	Gyeonggi	고양시 덕양구 통일로 820	2002	Privado	gyfl.hs.kr
Gwacheon Foreign Language Highschool	Gyeonggi	과천시 희망길 36	1990	Privado	www.gcfl.or.kr
Gimpo Foreign Language Highschool	Gyeonggi	김포시 월곶면 김포대로 2537	2006	Privado	www.gfl.hs.kr
Dongducheon Foreign Language Highschool	Gyeonggi	동두천시 지행로 145	2005	Público	www.dfl.hs.kr
Seongnam Foreign Language Highschool	Gyeonggi	성남시 분당구 대왕판교로385번길 28	2006	Público	www.snfl.hs.kr
Suwon Foreign Language Highschool	Gyeonggi	수원시 영통구 창룡대로 263	2006	Público	www.sawfl.hs.kr

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Centro	Ciudad	Dirección	Fecha	Tipo	Sitio web
Anyang Foreign Language Highschool	Gyeonggi	안양시 만안구 양화로37번길 36	1997	Privado	www.anyang-fl.hs.kr
Gangwon Foreign Language Highschool	Gangwon	양구군 양구읍 금강산로 437-12	2010	Privado	gf.gwe.hs.kr
Cheongju Foreign Language Highschool	Cheongju	청주시 흥덕구 장구봉로 287	1991	Público	cfl.hs.kr
Chungnam Foreign Language Highschool	Chungnam	아산시 탕정면 탕정면로 53-60	2008	Público	cnfl.cnehs.kr
Jeonbuk Foreign Language Highschool	Jeonbuk	군산시 해망로 525	2005	Público	www.jeonbuk-fl.hs.kr
Jeonnam Foreign Language Highschool	Jeonnam	나주시 영나로 2434	1994	Público	jeonnam-fh.hs.jne.kr
Gyeongbuk Foreign Language Highschool	Gyeongbuk	구미시 금오산로 198-10	1996	Público	school.gyo6.net/gyeongbuk-fl
Kyungnam Foreign Language Highschool	Kyungnam	양산시 어실로 388	1987	Privado	knfl-h.gne.go.kr
Gimhae Foreign Language Highschool	Gimhae	김해시 율하로 266	2006	Público	gimfl-h.gne.go.kr
Jeju Foreign Language Highschool	Jeju	제주시 애월읍 고성남길 34	2004	Público	jejufl.jje.hs.kr

Fuente: elaboración propia.

Figura 27. *International High Schools* en Corea (2021)

Centro	Ciudad	Dirección	Fecha	Tipo	Sitio web
Goyang Global High school	Gyeonggi	경기도 고양시 일산동구	2011	Público	www.ggg.hs.kr
Dongtan Global High school	Gyeonggi	경기도 화성시	2011	Público	www.dtg.hs.kr
Pusan Global High school	Busan	부산광역시 부산진구	1998	Público	www.gukje.hs.kr
Seoul global High school	Seoul	서울특별시 종로구	2007	Público	sghs.sen.hs.kr
Sejong Global High school	Sejong	세종특별자치시 아름동	2013	Público	sjgl.sjeduhs.kr
Incheon Global High school	Incheon	인천광역시 중구	2008	Público	ii.icehs.kr
Cheongsim Global High school	Gyeonggi	경기도 가평군	2006	Privado	www.csia.hs.kr
Daegu School of international studies	Daegu	대구광역시 북구	2021	Público	http://www.dhi.hs.kr/index.do

Fuente: elaboración propia.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 28. Estudiantes de grado en lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	169.834	163.311	156.025	147.168	140.764	134.047	129.626
Linguistics	1.151	1.286	1.594	1.643	1.758	1.733	1.583
Korean Language & Literature	30.830	29.886	28.695	27.305	26.584	25.826	25.805
Japanese Language & Literature	20.257	18.470	17.043	15.530	14.360	13.533	12.831
Chinese Language & Literature	27.362	26.466	25.418	23.470	21.772	20.150	19.232
Other Asian Language & Literature	4.813	4.933	5.028	5.162	5.090	4.935	4.620
English Language & Literature	52.070	49.566	46.496	42.787	40.113	37.035	34.634
German Language & Literature	8.452	8.231	7.824	7.317	6.731	6.375	6.051
Russian Language & Literature	4.328	4.273	4.248	4.141	3.706	3.546	3.475
Spanish Language & Literature	4.329	4.148	4.111	4.023	4.067	4.044	3.809
French Language & Literature	8.258	7.996	7.663	7.265	6.613	6.414	6.055
Other European Language & Literature	3.753	3.813	3.669	3.623	3.671	3.519	3.547
General Language & Literature	4.231	4.243	4.236	4.902	6.299	6.937	7.984

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 29. Estudiantes de nuevo ingreso en los grados de lenguas extranjeras en Corea (2010-2020)

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total Linguistics and Literature	24.219	24.219	24.219	24.219	24.219	24.219	23.536	21.444	20.820	20.649	20.280
Linguistics	388	388	388	388	388	388	410	179	263	260	241
Korean Language & Literature	4.502	4.502	4.502	4.502	4.502	4.502	4.297	3.867	3.846	3.869	3.902
Japanese Language & Literature	2.540	2.540	2.540	2.540	2.540	2.540	2.436	2.063	1.920	1.904	1.826

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Chinese Language & Literature	3.582	3.582	3.582	3.582	3.582	3.582	3.484	3.080	2.875	2.870	2.756
Other Asian Language & Literature	974	974	974	974	974	974	954	924	886	870	741
English Language & Literature	7.098	7.098	7.098	7.098	7.098	7.098	6.924	5.883	5.387	5.328	5.025
German Language & Literature	1.126	1.126	1.126	1.126	1.126	1.126	1.054	977	902	910	899
Russian Language & Literature	610	610	610	610	610	610	659	599	497	519	528
Spanish Language & Literature	458	458	458	458	458	458	570	521	589	571	500
French Language & Literature	1.065	1.065	1.065	1.065	1.065	1.065	1.063	1.079	997	1.022	926
Other European Language & Literature	1.072	1.072	1.072	1.072	1.072	1.072	810	748	751	635	649
General Languages & Literature	804	804	804	804	804	804	875	1.524	1.907	1.891	2.287

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 30. Número de departamentos de lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	983	986	988	1.018	957	950	916
Linguistics	14	16	15	14	15	15	14
Korean Language & Literature	180	179	183	193	192	200	195
Japanese Language & Literature	117	120	122	122	106	109	105
Chinese Language & Literature	158	164	159	160	140	137	131
Other Asian Language & Literature	32	35	33	35	34	33	27
English Language & Literature	259	253	256	252	234	230	218

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
German Language & Literature	58	55	55	59	55	52	51
Russian Language & Literature	29	31	31	36	34	34	32
Spanish Language & Literature	19	19	20	20	21	21	22
French Language & Literature	52	50	52	57	55	52	51
Other European Language & Literature	30	28	29	29	28	27	26
General Language & Literature	35	36	33	41	43	40	44

Elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 31. Programas de grado en lenguas extranjeras en cyber-universidades en Corea (2014-2020)

	2017	2018	2019	2020
Total	26	25	24	25
Korean Language & Literature	9	10	10	11
Japanese Language & Literature	3	2	2	2
Chinese Language & Literature	2	1	1	1
Other Asian Language & Literature	1	1	1	1
English Language & Literature	9	7	6	6
Spanish Language & Literature	1	1	1	1
General Language & Literature	1	3	3	3

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

Figura 32. Estudiantes de grado en lenguas extranjeras en cyber-universidades en Corea (2014-2020)

	2017	2018	2019	2020
Total	14.767	15.374	15.722	16.339
Korean Language & Literature	4.295	4.964	5.445	6.017
Japanese Language & Literature	1.411	1.462	1.513	1.438
Chinese Language & Literature	1.243	1.112	1.055	1.006
Other Asian Language & Literature	157	300	405	459
English Language & Literature	5.880	5.233	5.016	5.201
Spanish Language & Literature	585	586	580	626
General Language & Literature	1.196	1.717	1.708	1.592

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 33. Programas de postgrado en lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	728	725	697	-	676	689	675
Linguistics	17	17	18	-	22	22	22
Korean Language & Literature	226	226	218	-	215	214	218
Japanese Language & Literature	59	54	58	-	50	47	47
Chinese Language & Literature	107	111	108	-	105	109	99
Other Asian Language & Literature	9	9	12	-	12	12	14
English Language & Literature	179	176	164	-	152	157	153
German Language & Literature	34	32	24	-	24	26	23
Russian Language & Literature	18	17	15	-	15	16	16
Spanish Language & Literature	9	7	7	-	7	8	7
French Language & Literature	30	30	27	-	27	29	28
Other European Language & Literature	8	10	9	-	9	10	8
General Language & Literature	32	36	37	-	38	39	40

No se publicaron datos para 2017.

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 34. Estudiantes de postgrado en lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	9.740	9.800	9.711	-	9.479	9.513	9.505
Linguistics	204	207	209	-	241	217	225
Korean Language & Literature	3.682	3.780	3.973	-	4.166	4.328	4.331
Japanese Language & Literature	588	549	494	-	387	377	353
Chinese Language & Literature	1.152	1.154	1.151	-	1.078	1.066	1.045
Other Asian Language & Literature	111	96	83	-	89	103	104
English Language & Literature	2.707	2.646	2.483	-	2.204	2.156	2.192
German Language & Literature	132	121	111	-	116	108	98
Russian Language & Literature	107	110	114	-	109	95	84
Spanish Language & Literature	69	71	74	-	58	55	58
French Language & Literature	171	180	192	-	180	188	199
Other European Language & Literature	56	64	70	-	52	46	40
General Language & Literature	761	822	757	-	799	774	776

No se publicaron datos para 2017.

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 35. Estudiantes de Máster en lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	7.255	7.289	7.307	-	7.285	7.317	7.227
Linguistics	115	100	100	-	144	129	142
Korean Language & Literature	2.582	2.688	2.933	-	3.162	3.293	3.272
Japanese Language & Literature	457	438	376	-	305	297	286
Chinese Language & Literature	865	851	845	-	819	787	704
Other Asian Language & Literature	98	85	71	-	71	86	91
English Language & Literature	2.066	2.002	1.895	-	1.701	1.657	1.690
German Language & Literature	92	83	85	-	90	80	70
Russian Language & Literature	97	94	97	-	90	80	69

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Spanish Language & Literature	55	51	58	-	48	50	48
French Language & Literature	149	160	172	-	161	169	176
Other European Language & Literature	54	61	67	-	48	44	37
General Language & Literature	625	676	608	-	646	645	642

No se publicaron datos para 2017.

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

Figura 36. Estudiantes de Doctorado en lenguas extranjeras en Corea (2014-2020)

	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Total	2.485	2.511	2.404	-	2.194	2.196	2.278
Linguistics	89	107	109	-	97	88	83
Korean Language & Literature	1.100	1.092	1.040	-	1.004	1.035	1.059
Japanese Language & Literature	131	111	118	-	82	80	67
Chinese Language & Literature	287	303	306	-	259	279	341
Other Asian Language & Literature	13	11	12	-	18	17	13
English Language & Literature	641	644	588	-	503	499	502
German Language & Literature	40	38	26	-	26	28	28
Russian Language & Literature	10	16	17	-	19	15	15
Spanish Language & Literature	14	20	16	-	10	5	10
French Language & Literature	22	20	20	-	19	19	23
Other European Language & Literature	2	3	3	-	4	2	3
General Language & Literature	136	146	149	-	153	129	134

No se publicaron datos para 2017.

Fuente: elaboración propia sobre datos de KESS.

5. Referencias

- (1994) *Acuerdo de Cooperación Cultural entre el Reino de España y la República de Corea, hecho en Seúl el 17 de enero de 1994* (BOE-A-1994-10716). Disponible en: [https://www.boe.es/eli/es/ai/1994/01/17/\(3\)](https://www.boe.es/eli/es/ai/1994/01/17/(3))
- (2016a) *Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages*. Disponible en: <https://www.law.go.kr/LSW/eng/engLsSc.do?menuId=2&query=ACT%20ON%20THE%20PROMOTION%20OF%20EDUCATION%20OF%20CRITICAL%20FOREIGN%20LANGUAGES#liBgcolor1>
- (2016b) *Enforcement Decree of the Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages*. Disponible en: <https://www.law.go.kr/LSW/eng/engLsSc.do?menuId=2&query=ACT%20ON%20THE%20PROMOTION%20OF%20EDUCATION%20OF%20CRITICAL%20FOREIGN%20LANGUAGES#liBgcolor3>
- (2017) *Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República de Corea relativo al Programa de movilidad juvenil*, hecho en Madrid el 18 de diciembre de 2017
- (2018) *Framework Act on Education*. Disponible en: https://elaw.klri.re.kr/kor_service/lawView.do?lang=ENG&hseq=49091&joseq=JO0009000
- (2019a) *Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages*. Disponible en: <https://www.law.go.kr/LSW/eng/engLsSc.do?menuId=2&query=ACT%20ON%20THE%20PROMOTION%20OF%20EDUCATION%20OF%20CRITICAL%20FOREIGN%20LANGUAGES#liBgcolor0>
- (2019b) *Enforcement Decree of the Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages*. Disponible en: <https://www.law.go.kr/LSW/eng/engLsSc.do?menuId=2&query=ACT%20ON%20THE%20PROMOTION%20OF%20EDUCATION%20OF%20CRITICAL%20FOREIGN%20LANGUAGES#liBgcolor2>
- (2019c) *Enforcement Decree of the Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages (Annex)*. Disponible en: <https://www.law.go.kr/flDownload.do?flSeq=42141057>
- (2019d) *Higher Education Act*. Disponible en: https://elaw.klri.re.kr/kor_service/lawView.do?hseq=51867&lang=ENG
- (2021) *Extracto de Resolución de la Presidencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo por la que se aprueba la convocatoria de Lectorados MAEC-AECID en Universidades Extranjeras para el curso 2021/2022* (BOE-B-2020-47633). Disponible en: <https://boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-B-2020-47633>
- ASEM-DUO (2007) *Progress Report of the ASEM-DUO Fellowship Programme*, Secretariat for ASEM-DUO Fellowship, Seúl Disponible en: https://www.mofa.go.kr/www/brd/m_3937/down.do?brd_id=142&seq=309537&data_tp=A&file_seq=1.
- Banco Mundial (2021a) *Gasto público en educación, total (% del PIB)*, Banco Mundial, Washington DCs. Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/indicador/SE.XPD.TOTL.GD.ZS>.

Banco Mundial (2021b) *Tasa de mortalidad por suicidio (por cada 100 000 habitantes)*, Banco Mundial, Washington. Disponible en: <https://datos.bancomundial.org/indicador/SH.STA.SUIC.P5>.

BBC (2018) *The Korean CSAT is the exam that stops a nation*, BBC, Londres. Disponible en: <https://www.bbc.com/worklife/article/20181114-the-korean-csat-is-the-exam-that-stops-a-nation>.

BOCG (2015) *Boletín Oficial de las Cortes Generales, Congreso de los Diputados. X Legislatura. 9 de marzo de 2015, num. 625. Control de la acción del Gobierno*, Cortes Generales, Madrid. Disponible en: https://www.congreso.es/public_oficiales/L10/CONG/BOCG/D/BOCG-10-D-625.PDF.

Bueno Hudson, R. (2019) *Impacto de la integración de la tecnología en la evaluación certificativa del español*. Tesis Doctoral de la Facultad de Filología, Departamento de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, Salamanca.

Byun, S.-y. (2010) "Does policy matter in shadow education spending? Revisiting the effects of the high school equalization policy in South Korea", *Asia Pacific Education Review*, 11, pp. 83-96.

Byun, S.-y. (2014) "Shadow Education and Academic Success in Republic of Korea", en Park, H. & Kim, K.-k. (eds.) *Korean Education in Changing Economic and Demographic Contexts*. Springer Singapore, Singapore, pp. 39-58.

Casa Real (2019) *Viaje de Estado de Sus Majestades los Reyes a la República de Corea*, Casa Real, Madrid. Disponible en: https://www.casareal.es/ES/Actividades/Paginas/actividades_viajes_detalle.aspx?data=826.

Comisión de Asuntos Exteriores (2006) *Sesión núm. 35 celebrada el martes, 10 de octubre de 2006*, Congreso de los Diputados, Madrid. Disponible en: https://www.congreso.es/public_oficiales/L8/CONG/DS/CO/CO_659.PDF.

Comisión de Asuntos Exteriores (2007) *Sesión núm. 48 celebrada el miércoles, 10 de octubre de 2007*, Congreso de los Diputados, Madrid. Disponible en: https://www.congreso.es/public_oficiales/L8/CONG/DS/CO/CO_910.PDF.

Comisión de Asuntos Exteriores (2020) *Sesión núm. 8 celebrada el miércoles, 4 de noviembre de 2020*, Congreso de los Diputados, Madrid. Disponible en: https://www.congreso.es/public_oficiales/L14/CONG/DS/CO/DSCD-14-CO-210.PDF.

Europa Press (2014) *El Gobierno no ve factible en estos momentos abrir una sede del Cervantes en Corea del Sur pese a haberse comprometido (20/12/2014)*, Europa Press, Madrid. Disponible en: <https://www.europapress.es/cultura/noticia-gobierno-no-ve-factible-momentos-abrir-sede-cervantes-corea-sur-pese-haberse-comprometido-20141220123948.html>.

Gilton, L. (2015) "Brain Korea 21: A Development-Oriented National Policy in Korean Higher Education", *International Higher Education*, 0 (19).

- Gobierno de España (2021) *Declaración conjunta sobre la asociación estratégica entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República de Corea* La Moncloa, Madrid. Disponible en: <https://www.lamoncloa.gob.es/presidente/actividades/Documents/2021/210616%20Declaraci%C3%B3n%20conjunta%20Espa%C3%B1a-Corea.pdf>.
- Government of the Republic of Korea (2019) *Opening Remarks by President Moon Jae-in at Ministerial Meeting on Education Reform*, Government of the Republic of Korea,, Seúl. Disponible en: <https://english1.president.go.kr/dn/5ee2e930e9dcd>.
- Government of the Republic of Korea (2020) *Korean New Deal: National Strategy for a Great Transformation*, Government of the Republic of Korea, Seúl. Disponible en: https://english.moef.go.kr/co/fixFileDown.do?orgNm=Korean_New_Deal.pdf.
- Hernández González, V. (2015) *Estudio sobre el Idioma Español en la República de Corea. Realidad y Retos*, Embajada de España en Corea, Seúl. Disponible en: <http://www.exteriores.gob.es/Embajadas/SEUL/es/Noticias/Documents/Estudio%20sobre%20el%20estado%20del%20ESPA%C3%91OL%20en%20la%20Republica%20de%20Corea.pdf>.
- HUFS (2021) FLEX. Seúl: Hankuk University of Foreign Studies. Disponible en: <http://flex.hufs.ac.kr/> (Acceso: 01/06/2021).
- Hur, J.-Y. and Bessey, D. (2013) "A comparison of higher education reform in South Korea and Germany", *Asia Pacific Education Review*, 14 (2), pp. 113-123.
- ICEX (2016) *El mercado de la enseñanza del español en Corea del Sur*, ICEX, Seúl.
- ICEX (2020) *El Camino de Santiago en Corea del Sur*, ICEX, Madrid.
- Instituto Cervantes (2007) *Lo mejor de la expansión internacional del español "está aún por llegar", afirma el Rey ante el patronato del Instituto Cervantes*, Instituto Cervantes, Madrid. Disponible en: https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2007/noticias/noticia_07-10-11.htm (Acceso: 2021/09/10/08:39:24).
- Instituto Cervantes (2008) *Carmen Caffarel anuncia el plan estratégico del Cervantes para los próximos años*, Instituto Cervantes, Madrid. Disponible en: https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2008/noticias/noticia_08-06-17.htm (Acceso: 2021/09/10/08:36:31).
- Instituto Cervantes (2009) *Carmen Caffarel firma un convenio con la Universidad Kyunghee de Seúl para abrir la primera Aula Cervantes en Corea del Sur*, Instituto Cervantes, Madrid. Disponible en: https://web.archive.org/web/20130819121328/http://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2009/noticias/seul_aula_cervantes.htm (Acceso: 2021/09/10/08:41:40).
- Instituto Cervantes (2012) *Memoria del Instituto Cervantes 2011-2012*, Instituto Cervantes, Madrid.
- Instituto Cervantes (2014) *Memoria del Instituto Cervantes 2013-2014*, Instituto Cervantes, Madrid.

Instituto Cervantes (2015) *Memoria del Instituto Cervantes 2014-2015*, Instituto Cervantes, Madrid.

Instituto Cervantes (2016) *Memoria del Instituto Cervantes 2015-2016*, Instituto Cervantes, Madrid.

Instituto Cervantes (2017a) *Memoria del Instituto Cervantes 2016-2017*, Instituto Cervantes, Madrid.

Instituto Cervantes (2017b) *S.M. la Reina presidió la inauguración de la Reunión de Directores del Cervantes en Málaga*, Instituto Cervantes, Madrid. Disponible en: https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/prensa/2017/noticias/reina-inaugura-RAD-2017.htm (Acceso: 2021/09/10/08:37:58).

Instituto Cervantes (2018) *Memoria del Instituto Cervantes 2017-2018*, Instituto Cervantes, Madrid.

ITU (ICT development index), Unión Internacional de Telecomunicaciones, Ginebra. Disponible en: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Statistics/Pages/stat/default.aspx>.

Jeon, M. (2010) "Globalization and South Korea's EPIK", en Vaish, V. (ed.) *Globalization of language and culture in Asia: the impact of globalization processes on language*. Continuum, London ; New York, pp. 245.

Jeon, M. (2012) "English immersion and educational inequality in South Korea", *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 33 (4), pp. 395-408.

Jeong, I. and Armer, J. M. (1994) "State, Class, and Expansion of Education in South Korea: A General Model", *Comparative Education Review*, 38 (4), pp. 531-545.

Jones, R. S. (2013) *Education Reform in Korea*, OECD, París OECD Economics Department Working Papers, No. 1067). Disponible en: <http://dx.doi.org/10.1787/5k43nxs1t9vh-en>.

Juneshik, Y. (2004) "Centro Cultural Español de Daegu : centro asociado al IC", *Biblioteca virtual redELE*, n. especial, diciembre.

KESS (2012a) *Statistical yearbook of education: General High School. Establishment of Elective Courses in General Subjects [6-15.보통교과선택교과목개설현황(4-2)]*, Korean Statistical Educational Service, Seúl. Disponible en: <https://kess.kedi.re.kr/publ/fileDownload.do?publItemId=34762&fileSeq=122898>.

KESS (2012b) *Statistical yearbook of education: Special-Purposed High Schools. Establishment of Elective Courses in General Subjects 7-21.보통교과선택교과목개설현황(4-3)]*, Korean Statistical Educational Service, Seúl. Disponible en: <https://kess.kedi.re.kr/publ/fileDownload.do?publItemId=34831&fileSeq=124822>.

KESS (2021a) *Basic Statistics on Schools. University. (16.2) Students by Academic Field*, Korean Educational Statistics Service, Seúl. Disponible en: <https://kess.kedi.re.kr/publ/fileDownload.do?publItemId=85819&fileSeq=1047553>.

KESS (2021b) *Statistics of Education. Statistics of Education. Lifelong Learning Survey for Individual Learners. By subjects. Lifetime learning activities. Learning media preference*, Korean Educational Statistics Service, Seúl. Disponible en: https://kess.kedi.re.kr/eng/stats/school?menuCd=0107&cd=5160&survSeq=2020&itemCode=01&menuId=m_010702_05_01070205&uppCd1=01070205&uppCd2=01070205&flag=B.

KESS (2021c) *Statistics of Education. Statistics of Education. Lifelong Learning Survey for Individual Learners. By subjects. Participation in lifetime learning of elderly people. Status of non-typical education participation of elderly people*, Korean Educational Statistics Service, Seúl. Disponible en: https://kess.kedi.re.kr/eng/stats/school?menuCd=0107&cd=3730&survSeq=2019&itemCode=01&menuId=m_010702_07_01070207&uppCd1=01070207&uppCd2=01070207&flag=B.

KESS (2021d) *Statistics of Education. Statistics of Education. Lifelong Learning Survey for Individual Learners. By subjects. Time-series trend. Trends of time series based on the learning area* Korean Educational Statistics Service, Seúl. Disponible en: https://kess.kedi.re.kr/eng/stats/school?menuCd=0107&cd=3710&survSeq=2019&itemCode=01&menuId=m_010702_01_01070201&uppCd1=01070201&uppCd2=01070201&flag=B.

KICCE (2018) *KICCE Policy Brief: ECEC Statistics of Korea: Services, Enrollment and Workforce*, Korea Institute of Child Care and Education, Seúl. Disponible en: <https://kicce.re.kr/board/boardFile/download/89/32585/10895.do>.

KICE (2021) *College Scholastic Ability Test*, Korea Institute for Curriculum and Evaluation, Seúl. Disponible en: <https://kice.re.kr/sub/info.do?m=0205&s=english>.

Kim, H.-J. (2020) "Situación actual de los estudios coreanos en España", en Hidalgo, Á., Ojeda, A. & Ramos, A. (eds.) *España y Corea: hacia una nueva asociación estratégica*. CEIC, Madrid, pp. 166-170.

Kim, K.-k. and Byun, S.-y. (2014) "Determinants of Academic Achievement in Republic of Korea", en Park, H. & Kim, K.-k. (eds.) *Korean Education in Changing Economic and Demographic Contexts*. Springer Singapore, Singapore, pp. 13-37.

KOSIS (2021) *Status of Cared Children of Child Care Center by Year* Korean Statistical Information Service, Seúl. Disponible en: https://kosis.kr/eng/statisticsList/statisticsListIndex.do?menuId=M_01_01&vwcd=MT_ETITLE&parmTabId=M_01_01&statId=2006241&theMald=#SelectStatsBoxDiv.

KRIVET (2020) *Meister High School System in Korea 2020*, Korea Research Institute for Vocational Education and Training, Seúl. Disponible en: https://www.krivet.re.kr/eng/eu/zc/euZ_prB.jsp?gn=E1%7CE120200969%7C0%7C3.

Kwon, E. (2006) "El español en Corea del Sur", *Enciclopedia del español en el mundo: anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*. Instituto Cervantes, Madrid, pp. 146-149.

Kwon, E.-H. (2005) "El español cumple en Corea sus cincuenta años universitarios", *El Español en el Mundo : anuario del Instituto Cervantes 2005*. Instituto Cervantes, Madrid, pp. 359-382.

- Lee, H.-a. (2021) *Elite high schools retain status in 10-0 victory over education authorities*. Seúl. Yonhap News Agency/Korea Herald. Disponible en: <http://www.koreaherald.com/view.php?ud=20210711000059> (Acceso: 11/07/2021).
- Lee, M.-h. (2014) “Korea Center for Cervantes holds inaugural meeting”, *The Korea Times*, 2014-11-19. Disponible en: https://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2021/05/719_168359.html.
- Lim, H. (2005) *La situación del español en las universidades coreanas*, Congreso Internacional: El español, lengua del futuro, Toledo. Disponible en: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2005_ESP_05_ActasFIAPE/Comunicaciones/2005_ESP_05_29Lim.pdf?documentId=0901e72b80e4d562.
- Lim, H. (2020) “El hispanismo y la enseñanza del español en Corea”, en Hidalgo, Á., Ojeda, A. & Ramos, A. (eds.) *España y Corea: hacia una nueva asociación estratégica*. CEIC, Madrid, pp. 161-165.
- MEFP (2021a) *Conoce nuestra red*. Madrid: Ministerio de Educación y Formación Profesional. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/accion-exterior/conoce-nuestra-red.html> (Acceso: 01/06/2021).
- MEFP (2021b) *Las cifras de la educación en España. Curso 2018-2019 (Edición 2021)*, Ministerio de Educación y Formación Profesional, Madrid. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/estadisticas/indicadores/cifras-educacion-espana/2018-2019.html>.
- Mendoza Puertas, J. D. (2018) “La educación informal en el aprendizaje del español entre los universitarios de Corea del Sur”, *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras = International Journal of Foreign Languages*, (9), pp. 55-75.
- Meregalli, F. (1987) “Actas del Primer Congreso de Hispanistas de Asia, Seúl, Corea, Asociación Asiática de Hispanistas, 1985, pp. 570”, *Rassegna iberistica*, (28), pp. 29-31.
- Ministry of Education (2015) *The National Curriculum for the Primary and Secondary Schools. Proclamation of the Ministry of Education #2015-74 [Annex 1] (Includes partial modifications according to proclamation of the Ministry of Education #2018-162)*, Ministry of Education, Seúl.
- Ministry of Education (2017) *Anuncio de propuesta de reorganización del SAT para 2021 (2021학년도 수능 개편 시안 발표)* Ministry of Education, Seúl. Disponible en: <https://www.moe.go.kr/boardCnts/view.do?boardID=413&lev=0&statusYN=C&s=moe&m=060304&opType=N&boardSeq=71819>.
- Ministry of Education (2019) *Brief Statistics on Korean Education*, Ministry of Education, Seúl.
- Ministry of Education (2020a) *2020 Education in Korea*, Ministry of Education, Seúl. Disponible en: <http://www.koreaneducentreinuk.org/wp-content/uploads/2021/04/2020EducationinKorea.pdf>.

Ministry of Education (2020b) *Brief Statistics on Korean Education*, Ministry of Education, Seúl.

Ministry of Education (2021) *Education System Overview*, Ministry of Education, Seúl.
Disponibile en: <http://english.moe.go.kr/sub/info.do?m=020101&s=english>.

Moon, M. and Kim, K.-S. (2001) "A case of korean higher education reform: The brain korea 21 project", *Asia Pacific Education Review*, 2 (2), pp. 96-105.

Na, J.-j. (2011) "Spain to award medal to Hufs president", *The Korea Times*, 2011-11-06, 2011-11-06. Disponible en: https://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2021/05/719_98240.html?RD.

Newsletter, K. (2020) *Critical foreign language education : the basis for strong national competitiveness*. Koh Taejin, Director, Center for Critical Foreign Language Education at the Hankuk University of Foreign Studies: KSIF Newsletter. Disponible en: https://www.ksif.or.kr/cop/bbs/selectBoardArticle.do?nttlId=9220000002186&bbsId=BBSMSTR_000000000141 (Acceso: 01/06/2021).

OCDE (2021) *Spending on tertiary education Private, % of education spending, 2008 – 2016. Education at a glance: Educational finance indicators* OCDE, París. Disponible en: <https://data.oecd.org/eduresource/spending-on-tertiary-education.htm#indicator-chart>.

OECD (2018) *Programme for International Student Assessment (PISA) results*, OCDE, París.
Disponibile en: <https://www.oecd.org/pisa/publications/pisa-2018-results.htm>.

OMT (2021) *Spain: Country-specific: Arrivals of non-resident tourists at national borders, by country of residence 2015 - 2019 (07.2020)* Organización Mundial del Turismo, Madrid. Disponible en: <https://www.e-unwto.org/doi/epdf/10.5555/unwtotfb0724011220152019202007>.

Paik, K. (2018) "The English language in Korea: its history and vision", *ASIAN ENGLISHES*, 20 (2), pp. 122-133.

Park, C. (2000) "La enseñanza del español en Corea", *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera : actas del X Congreso Internacional de ASELE (Cádiz, 22-25 de septiembre de 1999)*. Servicio de Publicaciones de la Univaersidad de Cádiz Cádiz, pp. 505-517.

Park, C. (2002) "España en Corea", en CEIC (ed.) *Corea: Tradición y modernidad*. CEIC, Madrid, pp. 21-44.

Park, C.-W. (1998) "La situación actual de la enseñanza de la cultura hispánica en las clases universitarias de Corea", *Lengua y cultura en la enseñanza del español a extranjeros : actas del VII Congreso de ASELE*, pp. 341-348.

Park, H. and Kim, K.-k. (2014) "Introduction: Korean Education in Transition", en Park, H. & Kim, K.-k. (eds.) *Korean Education in Changing Economic and Demographic Contexts*. Springer Singapore, Singapore, pp. 1-9.

- Park, K., Park, J. K., Choi, S. and Koh, T. (2019) "Policy Making in Foreign Language Teaching towards Globalization: the Act on the Promotion of Education of Critical Foreign Languages", *The New Educational Review*, 56, pp. 139-147.
- Pesek, W. (2021) *BTS Can't Save South Korea, Though Its \$4.7 Billion GDP Boost Sounds Good*: Forbes. Disponible en: <https://www.forbes.com/sites/williampesek/2019/10/10/bts-cant-save-south-korea-though-its-47-billion-gdp-boost-sounds-good/> (Acceso: 01/06/2021).
- Rhee, B.-S. (2007) "Incorporation of National Universities in Korea: Dynamic Forces, Key Features, and Challenges", *Asia Pacific Journal of Education*, 27 (3), pp. 341-357.
- Rhee, O., Kim, E., Shin, N. and Moon, M. (2008) "Developing Models to Integrate Early Childhood Education and Childcare in Korea", *International Journal of Child Care and Education Policy*, 2 (1), pp. 53-66.
- Rodríguez García, Ó. (2021) "El español en Corea del Sur", en Cervantes, I. (ed.) *Anuario del Instituto Cervantes 2021*. Instituto Cervantes, Madrid.
- Seong, S., Popper, S. W., Goldman, C. A., Evans, D. K. and Grammich, C. A. (2008) *Brain Korea 21 Phase II: A New Evaluation Model*. RAND Corporation.
- Seth, M. J. (2002) *Education Fever*. University of Hawai'i Press, Honolulu.
- Shim, D. (2006) "Hybridity and the rise of Korean popular culture in Asia", *Media, Culture & Society*, 28 (1), pp. 25-44.
- SNU (2021) *SNULT: Seoul National University Language Test*. Seúl: Seoul National University. Disponible en: <https://lei.snu.ac.kr/mobile/kr/lptc/main/main.jsp> (Acceso: 01/06/2021).
- So, K. (2020) "Whom Is the National Curriculum for? Politics in the National Curriculum System of South Korea", en Fan, G. & Popkewitz, T.S. (eds.) *Handbook of Education Policy Studies: School/University, Curriculum, and Assessment, Volume 2*. Springer Singapore, Singapore, pp. 165-184.
- Statistics Korea (2021a) *Private Education Expenditure* Statistics Korea, Seúl. Disponible en: <http://kostat.go.kr/portal/eng/pressReleases/11/2/index.board>.
- Statistics Korea (2021b) *Private Education Expenditures Survey* Statistics Korea, Seúl. Disponible en: <http://kostat.go.kr/portal/eng/surveyOutline/5/2/index.static>.
- Suzuki, S. i., McCulloch, G., Gu, M., Rao, P. V. and Hong, J.-Y. (2021) *The Routledge encyclopedia of modern Asian educators : 1850-2000*. New York: Routledge,.
- UMA (2021) *Oficina Puente con Corea - Bienvenido, estás un paso más cerca de Corea*. Málaga: Universidad de Málaga. Disponible en: <https://www.uma.es/oficinapuentecorea/> (Acceso: 01/06/2021).

El español en Corea del Sur: ¿hacia un nuevo escenario?

UNCTAD (2017) *Strengthening the Creative Industries for Development in the Republic of Korea*, UNCTAD, New York & Geneva. Disponible en: https://unctad.org/system/files/official-document/ditcted2017d4_en.pdf.

UNESCO-UIS (2021) *Outbound internationally mobile students by host region*, UNESCO, París. Disponible en: <http://data.uis.unesco.org/index.aspx?queryid=3807>.

Patronato

 <p>GOBIERNO DE ESPAÑA</p>	MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES UNIÓN EUROPEA Y COOPERACIÓN	 <p>GOBIERNO DE ESPAÑA</p>	MINISTERIO DE DEFENSA
 <p>GOBIERNO DE ESPAÑA</p>	MINISTERIO DE ASUNTOS ECONÓMICOS Y TRANSFORMACIÓN DIGITAL	 <p>GOBIERNO DE ESPAÑA</p>	MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE



Socios protectores



Socios colaboradores





Príncipe de Vergara, 51
28006 Madrid (Spain)
www.realinstitutoelcano.org
www.globalpresence.realinstitutoelcano.org

